

**République Algérienne Démocratique et Populaire**  
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique

**Université Kasdi Merbah Ouargla**  
Faculté des Lettres et Langues  
**Département de Lettres et Langue**  
**Française**



Mémoire présenté en vue de l'obtention du master  
**Option : sciences du langage**

Titre  
**Le manuel scolaire de la 3<sup>ème</sup> année primaire**  
**Pour une étude comparative de la consigne écrite de la première et de la**  
**deuxième génération de la nouvelle réforme**

*Cas d'étude : collecte et traitement des données des enseignants aux écoles  
primaire : Daoui Moussa Sokra, Chahid Bouamama Et Aidoun Mohamed*



Présenté et soutenu publiquement par  
**Amani Bettayeb**  
Directeur de mémoire  
**Dr. Samia Berbra**

**Jury**

Ismail Khademallah	MMA, université kasdi merbah Ouargla	Président
Karima Benhadid	MMA, université kasdi merbah Ouargla	Rapporteur
Samia Berbra	MMB, université kasdi merbah Ouargla	Examinateur

**Année universitaire : 2019-2020**

## **\*\* Dédicace \*\***

A mes chers parents, pour tous leurs sacrifices, leur amour, leur tendresse, leur soutien et leurs prières tout au long de mes études,

A mes chers frères, Mohammed Taher, Oussama, Mohammed Riad, pour leur appui et leur encouragement,

A ma chère sœur Ibtissam pour ses encouragements permanents, et son soutien moral,

A toute ma famille pour leur soutien tout au long de mon parcours universitaire,

Que ce travail soit l'accomplissement de vos vœux tant allégués et le fruit de votre soutien infailible,

Merci d'être toujours là pour moi.

## **\*\* Remerciements \*\***

Avant tout, je tiens à remercier **Allah** le tout puissant de m'avoir donnée santé et courage pour mener à bien ce mémoire.

Je tiens également à exprimer ma plus grande reconnaissance et mes vifs remerciements à ma directrice de recherche **Dr. Samia Berbra** pour son aide, son orientation et ses conseils éclairés tout au long de la réalisation de ce mémoire

J'exprime aussi ma gratitude à tous les enseignants du département de français qui ont contribué à la réussite de ma formation et mon cursus universitaire

Je ne manquerai pas de remercier également les membres du jury d'avoir accepté et évalué ce travail.

Enfin, ma gratitude s'adresse à tous ceux, de près ou de loin, qui m'ont consacré une grande partie de leurs temps pour la réalisation de ce travail de recherche.

# **TABLE DES MATIÈRES**

TABLE DES MATIÈRES .....	4
INTRODUCTION GENERALE .....	7
CHAPITRE 1.....	12
CONSIDÉRATIONS CONCEPTUELLES DE LA CONSIGNE .....	12
1. La consigne dans le manuel scolaire.....	13
<b>1.1 Définitions des auteurs</b> .....	14
<b>1.2 Définition du mot « consigne » selon les dictionnaires</b> .....	16
1.2.1 Définition du dictionnaire Larousse.....	16
1.2.2 Définition du Robert illustré édition 2016 .....	16
1.2.3 Le dictionnaire de pédagogie BORDAS .....	17
2. Typologie de consigne .....	17
<b>2.2. La consigne explicite /implicite</b> .....	18
<b>2.3. La consigne ouverte / fermée</b> .....	18
<b>2.4. La consigne courte /longue</b> .....	19
<b>2.5. La consigne complexe /simple</b> .....	19
<b>2.6. La consigne a faible /a fort guidage</b> .....	19
<b>2.7. La consigne impersonnelle / implicative</b> .....	19
3. Les fonctions de la consigne .....	20
<b>3.1. Les consignes-but</b> .....	20
<b>3.2. Les consignes-critères</b> .....	20
<b>3.3. La consigne-guidage</b> .....	20
<b>3.4. La consigne-procédure</b> .....	20
4. L'importance de la consigne .....	20
<b>4.1. Lutter contre l'échec scolaire</b> .....	21
<b>4.2. Attribuer le sens à la tâche scolaire</b> .....	21
5. L'aspect de la consigne scolaire.....	21
6. L'aspect de la consigne au cycle primaire.....	22
CHAPITRE 2.....	24
LES CONSIGNES DANS LE MANUEL SCOLAIRE DE LA 3 <sup>ÈME</sup> ANNÉE PRIMAIRE : DE LA	
DESCRIPTION À L'ANALYSE .....	24
1. La consigne dans le manuel scolaire de la première génération.....	25
<b>1.1 . Le programme de la 3<sup>ème</sup> primaire de la première génération</b> .....	25
<b>1.2. L'analyse des consignes du manuel de la 3<sup>ème</sup> AP de la première génération</b> .....	26
1.2.1. La consigne : « Je complète la phrase oralement. » .....	27
1.2.2. La consigne : « Je montre l'étiquette ou Je vois "m" » .....	29
1.2.3. La consigne « Je complète avec "eau" » .....	30
1.2.4. La consigne : « Je lis les mots à haute voix, je fais attention au "c" muet » .....	32

1.	La consigne dans le manuel scolaire de la deuxième génération : .....	35
1.1.	<b>Le programme de la 3<sup>ème</sup> : la deuxième génération</b> .....	35
2.2.	<b>L'analyse des consignes du manuel de la 3<sup>ème</sup> AP de deuxième génération</b> : .....	36
2.2.1.	La consigne : « J'écris les mots qui correspondent au dessin : des fruits exotiques, un texte. » ...	36
2.2.2.	La consigne : « Regarde les dessins avec ta/ton camarade, dis les mots de salutation » .....	37
2.2.3.	La consigne : « Lis les mots puis recopie les syllabes que tu connais sur ton ardoise » .....	39
2.2.4.	La consigne : « J'entoure tous les "a" que je vois » .....	40
2.2.5.	La consigne : « Mets en ordre les mots pour écrire une phrase, n'oublie pas la majuscule et le point. »	42
1.	Description du guide d'entretien.....	45
5.	Description du premier entretien : .....	46
5.1.	Description du premier entretien : .....	46
1.2.	<b>Description du troisième entretien</b> : .....	54
1.3.	<b>Description du quatrième entretien</b> .....	58
	CONCLUSION GENERALE .....	64
	RÉFÉRENCES BIBLIOGRAPHIQUES.....	65
	LISTE DES TABLEAUX .....	65
	ANNEXES .....	65

# **INTRODUCTION GENERALE**

La consigne en classe de langue est un moyen didactique permettant aux enseignants de FLE de saisir les lacunes de l'apprentissage. Et c'est grâce à la consigne que l'on peut évaluer une tâche effectuée « *la qualité des consignes dépend en partie la qualité de travail effectué* ». <sup>1</sup>

Réussir l'apprentissage, c'est savoir bien formulée de façon précise et brève. Pour ce faire, l'enseignant réserve une attention particulière à son écriture. La mal formulation pose un problème de confusion à l'élève pendant la réalisation de l'activité demandée. De même, la question ne doit pas contenir des mots difficiles pour un élève de primaire pour qu'elle puisse entrer facilement dans la démarche d'apprentissage.

Ce travail s'intitule : « *Etude comparative : La consigne dans le manuel scolaire de la 1<sup>ère</sup> génération et de la 2<sup>ème</sup> génération de la nouvelle réforme. Cas du manuel scolaire de 3<sup>ème</sup> année primaire* » est une enquête réalisée auprès des enseignants de la langue française de la classe de la 3<sup>e</sup> AP<sup>2</sup> dans laquelle nous allons interroger nos enquêtés sur un ensemble de questions portant sur des consignes écrites élaborées dans les deux manuels scolaires de la 3<sup>e</sup> AP, à savoir, celui de la première et de la deuxième génération.

Dans notre recherche, nous nous sommes intéressées à l'étude comparative où nous avons ciblé les avis des enseignants expérimentés dans l'enseignement primaire, ainsi le manuel scolaire de Français qui sera le champ approprié à l'évaluation des consignes.

L'existence des consignes dans le manuel scolaire de FLE met l'élève en contact direct avec la tâche qui lui est demandé. La consigne est un énoncé sous forme d'un ordre, la réalisation est faite dans le but d'effectuer une tâche d'apprentissage. De ce fait, une bonne formulation des consignes est très importante pour ne pas porter des confusions dans la résolution -problème.

Le choix du thème de recherche porte certainement sur des raisons subjectives et d'autres objectives. Premièrement, le choix objectif est relevé d'un constat fait auprès des élèves de la 3<sup>ème</sup> AP où nous avons remarqué un véritable problème de compréhension des consignes élaborées dans le nouveau manuel de la deuxième génération. Ainsi, La nouvelle réforme suscite des insatisfactions exprimées par les enseignants de la classe de la 3<sup>e</sup>AP, avec un mécontentement dénoncé de la part des parents qui déprécient l'orientation et le contenu de ce nouveau programme sous prétexte que ceux-ci ne soient pas appropriés au niveau de l'élève de la 3<sup>ém</sup>e année primaire.

---

<sup>1</sup> KHENNOUS Zohra, *Comment favoriser la compréhension d'une consigne scolaire : de l'élaboration à la passation*, Master "matières de l'éducation et de la formation", institut universitaire de formation des maitres, Montpellier, 2012, p. 07.

Les raisons subjectives de cette enquête se résument dans le fait de laisser la part aux enseignants en leur offrant un espace de préciser les lacunes et les avantages de ces deux manuels de la première et de la deuxième génération. En se rapprochant de ces enseignants, pour les interroger sur leur expérience professionnelle en utilisant le manuel de la 3<sup>è</sup>AP, nous avons trouvé intéressant de mettre leurs commentaires en question. Cela nous permet d'évaluer le manuel scolaire en tenant compte les opinions objectives relevées à partir des résultats d'expériences menés en classe de la 3<sup>è</sup>AP.

Notre principal objectif qui situe derrière cette recherche, c'est de tenir compte les comparaisons critiques portent sur les consignes écrites du manuel scolaire de la première et de la deuxième génération, en incitant les acteurs pédagogiques à réfléchir en faisant améliorer la formulation des consignes dans les manuels scolaires dans le but de transmettre le savoir.

Cette étude prend en considération comme l'environnement d'investigation, trois écoles de primaire : « les écoles primaires de Daoui Mossa Sokra, Et Chahid Bouamama » dans la wilaya d'Ouargla et « l'école primaire de Aidoun Mohamed) dans la wilaya de sidi -bel - Abbes. Vu les circonstances sanitaires, nous allons interroger les enseignants de FLE par voie téléphonique, nous allons choisir les enseignants de la classe de 3<sup>ème</sup> année primaire. Par ancienneté, ceux qui ont eu une qualification professionnelle. Ces critères permettent de comprendre les élèves en difficulté de compréhension et d'évaluer au plus profond le manuel de 3<sup>ème</sup> AP.

La présence des enseignants en classe permet d'évaluer les compétences mentales de l'élève. Dans chaque tâche d'apprentissage, en essayant d'impliquer l'élève dans des situations d'apprentissage qui s'adaptent avec son niveau intellectuel. Tout au long de l'année scolaire. C'est pour cette raison que nous allons essayer de mener notre enquête auprès des enseignants de la classe de 3<sup>è</sup>AP en vue de réaliser une étude comparative sur les consignes écrites dans le manuel de la 3<sup>è</sup>AP de la première et de la deuxième génération.

Notre choix se focalise également sur le manuel scolaire de la 3<sup>è</sup> AP, étant donné que les élèves apprennent, à ce niveau, la langue française pour la première fois et cette année constitue la base de l'apprentissage pour eux. Le programme scolaire du primaire vise à optimiser les pratiques langagières, ainsi que les préparer à produire et à écrire en français.

L'élaboration des consignes dans les manuels scolaires doivent prendre en considération sa reformulation en classe par l'enseignant et les difficultés qui peuvent susciter des problèmes dans leurs pratiques professionnelles : l'enseignant en classe est censé à respecter le temps exigé de la séance.

La réforme pédagogique du manuel scolaire de la 3<sup>ème</sup> AP a été réalisée pour répondre aux nouvelles préoccupations mondiales et sociales. Cette modification a touché tout le contenu du manuel y compris les consignes écrites dans le manuel. Auxquelles nous nous sommes intéressées dans ce travail de recherche.

Compte tenu de ce qui précède, nous construisons notre problématique comme suit :

- Comment se représentent les consignes dans les manuels de la première génération et de la deuxième génération de la nouvelle réforme ?

Notre problématique exige amplement d'autres questions secondaires, à savoir :

-Quelles sont les difficultés liées aux consignes de chaque manuel de première et deuxième génération ?

- Dans quelle mesure le manuel scolaire de la 3<sup>ème</sup> primaire demande-t-il des modifications des consignes écrites, Lesquelles ?

Pour répondre à ces questions, nous allons reformuler les hypothèses suivantes :

- La structure sémantique et la forme des consignes sont les principaux points de similitude entre le manuel de la première génération et celui de la deuxième génération.
- Les enseignants interrogés rencontrent des difficultés dans la reformulation des consignes proposés dans le manuel de la première génération.
- Les élèves de la 3<sup>è</sup>AP se mettent en difficulté à comprendre les consignes proposées dans les deux outils didactiques étudiés.

Pour une étude bien menée, nous réaliserons notre enquête qui consiste à faire une collecte de données, dans un terrain d'investigation de trois écoles de primaire. Nous allons procéder à un questionnaire comme un outil d'observation méthodologique principal. Par le biais d'un dictaphone, nous allons enregistrer les réponses faites lors de la conversation menée auprès des enseignants participants à cette enquête.

Cette présente enquête est réalisée dans les trois écoles de primaire mentionnées plus haut. Nous allons distribuer treize questions sur quatre enseignants catégorisés selon leur expérience dans le domaine, leur sexe et leur âge. L'objectif général de notre enquête porte sur une comparaison et une évaluation des consignes élaborées dans les deux manuels de première et de deuxième génération.

Afin de pouvoir répondre à notre problématique, nous allons décider d'appuyer notre enquête sur une méthode qualitative. Ensuite, nous allons finir par une étude comparative des consignes. Dans cette étude, nous ciblerons les consignes de deux manuels en vue de déterminer si elles sont réellement adaptables au niveau de l'élève de la 3<sup>è</sup> AP et si elles peuvent faciliter à l'élève la réalisation de la tâche demandée.

Nous appuierons notre étude sur une approche énonciative dont les actants sont bien définis puisque l'énoncé étudié s'inscrit dans les champs de la communication réalisée au milieu scolaire. L'enseignant est l'interlocuteur qui met sa marque à l'énoncé en adressant les consignes scolaires à ses élèves. Le message représente les instructions données aux apprenants concernés dans un contexte purement scolaire.

Nous avons jugé utile de subdiviser notre travail en trois chapitres :

Le premier chapitre est intitulé « Considérations conceptuelles de la consigne », nous nous intéresserons à la définition de la consigne en tant que concept central de notre étude. Puis, nous allons déterminer ses types et ses fonctions. Ensuite, nous passerons à expliquer l'importance de la consigne dans le contexte didactique et enfin, nous montrerons les différents critères permettant de catégoriser une bonne consigne ou une mauvaise consigne.

Dans le deuxième chapitre qui s'intitule « Description et analyse des consignes dans le manuel scolaire de la 1<sup>ère</sup> génération et de la 2<sup>ème</sup> génération », nous essayerons d'analyser les consignes présentant dans le manuel scolaire de la 3<sup>ème</sup> AP de la 1<sup>ère</sup> génération et de la 2<sup>ème</sup> génération.

Quant au 3<sup>ème</sup> chapitre est intitulé « Etude comparative de la consigne dans les deux manuels scolaires », nous essayerons de présenter notre enquête menée sur un échantillon d'enseignants de primaire comme suit : le déroulement de l'enquête, la démarche adoptée, les enseignants participants à l'enquête, les séances menées de l'enquête et l'analyse des résultats. Une fois les données sont analysées, nous nous appuierons sur une grille de comparaison pour pouvoir répondre à la problématique posée préalablement.

Enfin, une conclusion générale, qui sert à récapituler l'essentiel de cette initiation modeste à la recherche scientifique que nous considérons comme un fruit de notre formation universitaire.

**CHAPITRE 1**  
**CONSIDÉRATIONS**  
**CONCEPTUELLES DE LA**  
**CONSIGNE**

# CHAPITRE 1 : Considérations conceptuelles de la consigne

---

Ce premier chapitre vise à apporter des bases conceptuelles à notre sujet d'étude qui est la consigne dans un manuel scolaire. Ainsi, nous aborderons plusieurs définitions et nous les discuterons. La typologie d'une consigne scolaire sera également traitée dans ce début de travail de recherche ainsi que ses différentes fonctions et son importance. Nous répondrons également au questionnement porte sur l'aspect d'une consigne scolaire de manière générale et de celui d'une consigne au niveau du cycle primaire, plus précisément.

## 1. La consigne dans le manuel scolaire

Le manuel scolaire est un document de base dans le processus enseignement /apprentissage. Cet outil pédagogique permet à l'enseignant de transmettre un ensemble de savoirs dans un cadre institutionnel. Dans toute pratique pédagogique, le manuel scolaire est considéré comme un outil indispensable répondant aux besoins de l'apprenant. Il est certes, le détenteur du savoir enseignable facilite l'accès à l'apprentissage en fonction des images et des textes supports. Cela fait pour établir une relation pédagogique conventionnelle entre l'enseignant et l'apprenant.

En effet, le manuel scolaire algérien de FLE<sup>3</sup> pour le cycle primaire subit plusieurs modifications et améliorations des textes et des consignes. Ce changement se fait dans le sens d'élaborer un programme d'enseignement adapté aux élèves, et qu'il puisse satisfaire leurs besoins éducatifs et sociaux.

Pour un élève dont le français n'est pas la langue maternelle, la consigne peut lui représenter un problème d'incompréhension, au niveau des activités d'apprentissage. Ce qu'on constate que Certains concepteurs du programme ont véritablement réussi à élaborer des consignes conformes au niveau des élèves, et d'autres ont échoué de choisir des modèles appropriés. Les problèmes qui s'impliquent dans la compréhension des consignes nécessitent incontestablement aux concepteurs pédagogiques de réfléchir sur le choix de la formule adéquate.

Les enseignants en classe s'efforcent à simplifier les consignes à leurs élèves. Ils essaient de les reformuler à plusieurs reprises, en définissant les termes que les élèves ne comprennent pas. Or, ces derniers se trouvent quand même freinés et ne peuvent répondre aux tâches proposées. Pour que l'élève entre facilement dans la démarche d'apprentissage, il faut que le concepteur pédagogique se place à son côté et de lui mettre tous les outils possibles qui lui seront utiles dans le décodage de la consigne. C'est pour cela, qu'une bonne reformulation des consignes prend en considération l'attente des élèves dans le manuel scolaire. Pour que la

---

<sup>3</sup> FLE : Français Langue Etrangère

# CHAPITRE 1 : Considérations conceptuelles de la consigne

---

passation soit commode, non seulement pour l'élève mais également pour l'enseignant qui consacre beaucoup de temps à expliquer en répétant la consigne.

Dans ce sens, Jean Michel Zakhartchouk dit :

« .... Le travail pédagogique semble faire partie des tâches de base de l'enseignement. Il est nécessaire de réfléchir aux consignes que l'on donne, on doit se préoccuper de la manière dont les élèves les lisent, les comprennent, il y a là une compétence-clé pour la réussite scolaire »<sup>4</sup>

L'élève de primaire n'a pas souvent la capacité d'effectuer un exercice d'apprentissage sans être dépendant des instructions adressées par son enseignant. Dans un même contexte, il ne sait même pas lire la question énoncée dans l'activité. Certes, avec un esprit attentif, il peut progresser seul dans la tâche.

Le savoir enseigné, proposé dans le manuel scolaire doit strictement prendre en considération la relation enseignant /élève. En risquant d'être rompue si l'élève ne peut pas l'assimiler.

Ceci dit, la consigne, qu'elle soit orale ou écrite, simple ou complexe tient une place spécifique dans les pratiques de classe, elle forme un élément fondamental de l'enseignement-apprentissage. Comme un outil didactique, il est nécessaire de prêter une attention à la précision dans l'élaboration des consignes.

En effet, en partant d'un point fort important, celui des activités destinées aux élèves de la 3AP. Les consignes proposées doivent suivre un certain type d'équilibre et de formulation spécifique en vue de permettre d'avoir une meilleure représentation et compréhension de la tâche demandée. Dans la présente recherche, nous essayerons de réfléchir sur l'élaboration des consignes dans le manuel scolaire de la 3èAP. Pour ce faire, nous allons préciser d'abord la définition du terme « consigne », ensuite nous allons préciser la formulation adéquate pour la classe de la 3èAP.

## 1.1 Définitions des auteurs

Selon Jean-Michel ZAKHARTCHOUK, dans son œuvre *Comprendre les énoncés et les consignes*<sup>5</sup>, la consigne scolaire est définie comme :

---

<sup>4</sup>ZAKHARTCHOUK Jean-Michel, « Les consignes au cœur de la classe : geste pédagogique et geste didactique » (en ligne).in : *Repères, recherche en didactique du français langue maternelle*, n°22,2000 les outils d'enseignement pp.61, 81 disponible [https://www.persee.fr/doc/reper\\_1157-1330\\_2000\\_num\\_22\\_1\\_2343](https://www.persee.fr/doc/reper_1157-1330_2000_num_22_1_2343) consulté le (14 /03 /2020).

<sup>5</sup> ZAKHARTCHOUK Jean-Michel, « Consignes aider les élèves à décoder », (en ligne).in : *Pratique, littérature, didactique*,n°90,1996.des méthodes en français pp.9-25 disponible sur [https://www.persee.fr/doc/prati\\_0338-2389\\_1996\\_num\\_90\\_1\\_1771](https://www.persee.fr/doc/prati_0338-2389_1996_num_90_1_1771) consulté le (27 /02/2020)

# CHAPITRE 1 : Considérations conceptuelles de la consigne

---

« (...) Toute injonction donnée aux élèves à l'école pour effectuer telle ou telle tâche (de lecture, d'écriture, de recherche) les consignes s'appuient souvent sur un énoncé explicite, mais les données nécessaires pour l'effectuer sont parfois implicites, d'où la nécessité d'un décodage »<sup>6</sup>.

Nous pouvons déduire de cette définition que la consigne scolaire est une forme de texte ou discours visant à déclencher une action d'un élève (lecture, écriture, parole).

Selon Jean-Michel ZAKHARTCHOUK, les consignes scolaires ont une forme claire et précise. Bien que « les données implicites » correspondent à des éléments nécessaires permettant à l'élève de se représenter les finalités de la tâche selon les conditions de réalisation suivantes :

- La tâche que l'enseignant donne à faire est réalisable par l'élève dans un cadre d'apprentissage.
- Les conditions de réalisation dans lesquelles la tâche est résolue sont : le facteur spatio-temporel –le support matériel.
- La tâche scolaire s'inscrit dans un cadre d'apprentissage.

Pour Marie Thérèse ZERBATO-POUDOU, la consigne est :

« (...) Porteuse d'informations permettent au sujet de se représenter la finalité de la tâche, le résultat, d'anticiper et de planifier la suite des actions à accomplir de prendre en compte la condition de réalisation »<sup>7</sup>

Selon la didacticienne ou la théoricienne, la consigne ne prend pas seulement la forme d'un ordre direct. Cependant, elle joue un rôle très important dans le fait qu'elle peut comprendre des informations et des éléments nécessaires qui permettent de comprendre la finalité de la tâche demandée.

Chantal METTOUDI définit la consigne comme suit :

« La consigne est une courte phrase, synthétique, rédigée par l'enseignant ou le concepteur du manuel. Dans le second cas, le concepteur de l'exercice s'adresse directement à l'élève par l'intermédiaire de la consigne : il donne le plus souvent un ordre qui a pour seul objectif de faire effectuer une tâche précise par l'élève tout en orientant son travail »<sup>8</sup>

---

<sup>6</sup>Ibid.

<sup>7</sup> ZERBATO-POUDOU Marie-Thérèse, « Spécificité de la consigne à l'école maternelle et définition de la tâche », (en ligne).in : *Pratique linguistique, littérature, didactique*° 111-112,2001 .les consigne dans et hors l'école pp 115-129 disponible sur :[https://www.persee.fr/doc/prati\\_0338-2389\\_2001\\_num\\_111\\_1\\_2427](https://www.persee.fr/doc/prati_0338-2389_2001_num_111_1_2427) consulté le (29/02/2020)

<sup>8</sup> KHENNOUS Zohra. *Comment favoriser la compréhension de la consigne scolaire : de l'élaboration à la passation* .master, Op.cit., P.10.

# CHAPITRE 1 : Considérations conceptuelles de la consigne

---

Dans ce texte, METTOUDI nous donne une définition très précise tout en mentionnant les caractéristiques principales du terme de consigne à savoir : la forme injonctive de la consigne, le destinataire, le destinataire et enfin l'objectif.

## 1.2 Définition du mot « consigne » selon les dictionnaires

Pour définir la consigne, nous avons consulté les différents dictionnaires :

- Définition du dictionnaire Larousse
- Définition du robert illustré 2016
- Le dictionnaire de pédagogie BORDAS.

### 1.2.1 Définition du dictionnaire Larousse

Le dictionnaire Larousse définit la consigne comme suit : « *Instruction formelle donnée à quelqu'un chargé de l'exécuter* »<sup>9</sup>

Cette définition est plus large, et elle ne prend pas seulement en compte le cadre scolaire. Toutefois, dans ce dictionnaire, on constate le caractère injonctif de la consigne « instruction » et sa disposition formelle.

### 1.2.2 Définition du Robert illustré édition 2016

Dans le dictionnaire « le robert illustré 2016 » on trouve les définitions suivantes :  
« I. 1. *Instruction stricte. Donner, transmettre la consigne.* 2 *Défense de sortir par punition*  
II.1 *service chargé de la garde des bagages .2 somme remboursable versée à la personne qui consigne l'emballage* »<sup>10</sup>

Dans le premier sens, nous avons constaté le caractère strict de la consigne qui insiste sur l'obéissance à l'exécution sans tenir compte la particularité de l'élève.

Le deuxième sens impose une action repoussant une attaque ou un danger. Dans ce sens, l'élève, tout au long de l'exécution, évite de tomber à l'échec par la réalisation de la tâche demandée.

---

<sup>9</sup>LAROUSSE (Isabelle Jeuge-Maynard) (sous.dir.).Consigne. Dans le dictionnaire Larousse (en ligne) (consulté le 15 /02 /2020) sur : <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/consigne/18392?q=consigne#18289> .

<sup>10</sup>DUBERNARD Estelle. (sous.dir.).2016. *le robert illustré2016, le dictionnaire le plus complet* .paris: le robert p428.

# CHAPITRE 1 : Considérations conceptuelles de la consigne

---

Le troisième sens est relatif à la consigne des bagages qui ressemble en quelque sorte à la consigne scolaire qui comporte un certain nombre de connaissances données au préalable pendant le cours, permettant à l'élève de réaliser la tâche.

Le quatrième sens est lié à un système de consigne qui fournit une somme d'argent aux personnes qui ramènent leurs bouteilles vides en plastique dans le but de recyclage. C'est pareil pour un exercice scolaire, la réponse est un recyclage d'une information vue préalablement.

## 1.2.3 Le dictionnaire de pédagogie BORDAS

Le dictionnaire pédagogique BORDAS, nous donne une définition très claire de la consigne soulignée dans le passage suivant :

*« Il s'agit pour l'enseignant de donner aux élèves les indications qui leur permettront d'effectuer dans les meilleures conditions le travail qui leur est demandé : l'objectif de la tâche, moyens à utiliser, organisation (en particulier le temps imparti). Les critères d'évaluation doivent également être clarifiés dès le départ. »<sup>11</sup>*

D'après la définition donnée par le dictionnaire pédagogique, nous tenons compte les principaux critères qui doivent exister dans une consigne scolaire, ainsi que les meilleurs moyens pour optimiser sa compréhension.

On peut dire que la consigne est une forme de texte adressant un ordre de celui qui parle à celui qui l'écoute dans une situation donnée.

Dans le cadre scolaire, on peut définir la consigne comme un énoncé écrit ou oral adressé par l'enseignant aux élèves dans le but d'effectuer une tâche d'apprentissage.

## 2. Typologie de consigne

Afin de réaliser une tâche d'apprentissage, il est indispensable de suivre les instructions existant dans la consigne. Pour ce faire, il existe plusieurs formes et fonctions concernant la consigne scolaire. Cette dernière est nécessairement employée pour la réalisation d'une tâche mieux adoptée. Que ce soit un exercice d'expérimentation ou une évaluation. L'enseignant en classe de langue est appelé à multiplier les formes et les fonctions des consignes pour créer un environnement favorable à l'implication des élèves. Dans ce sens, Jean MICHEL ZKHARTCHOUK représente les différents types de la consigne comme suit :

---

<sup>11</sup>NOGUERA Sandrine, *Mémoire professionnel : la consigne scolaire : l'entendre, la comprendre, y répondre, sous la direction de : AUDIBERT Nadine*.2006 (année universitaire 2005/2006), site d'Aix en Provence, institut universitaire de formation des maîtres de l'académie d'Aix Marseille, p4.

# CHAPITRE 1 : Considérations conceptuelles de la consigne

---

## 2.1. La consigne écrite /orale /gestuelle

- a. **Les consignes écrites** : ce type de consigne est conçue spécifiquement pour être utilisé dans des exercices d'apprentissage ou dans un test d'évaluation. Il se manifeste sous la forme d'une phrase, d'un pictogramme ou d'un schéma. Ce qui permet facilement à l'élève de les concevoir même à l'extérieur de la classe. De plus, elle crée chez l'élève une certaine autonomie, permettant d'accéder à la tâche sans aucune aide extérieure. Toutefois, les consignes écrites doivent, dans certains cas, être accompagnées par des consignes orales afin de leur fournir plus d'explicitation et de reformulation.
- b. **Les consignes orales** : ce type de consigne sert à expliquer les tâches proposées par les consignes écrites. Ainsi, il peut se présenter sous la forme d'un ordre expressément posé par l'enseignant. Les consignes orales peuvent créer un problème si l'élève les oublie au cours de l'exercice.
- c. **Les consignes gestuelles** : sont les plus utilisées dans les écoles primaires. Elles facilitent la tâche de compréhension à l'élève et lui permettent aussi d'être plus attentif pour répondre à ce que l'enseignant lui demande.

## 2.2. La consigne explicite /implicite

- a. **Les consignes explicites** : sont exprimées de façon explicite, précise dont l'objectif d'apprentissage est bien annoncé.
- b. **Les consignes implicites** : les consignes ne sont pas toujours des phrases écrites mais, parfois, elles peuvent être des jeux ludiques et des matériels comme le *puzzle* et le *cube rubik*. En donnant à l'enfant le matériel, facilitant directement la tâche proposée.

## 2.3. La consigne ouverte / fermée

Dans la consigne fermée, la tâche est précise et structurée sous un ordre clair et concis. Ce qui permet à l'élève d'entrer facilement dans la tâche demandée. Néanmoins, il existe d'autre type de consignes qui semblent fermée comme « Es-tu pour le travail de la femme ? » mais en exécutant l'exercice, on découvre qu'il demande une réponse ouverte, présente dans la justification.

La consigne ouverte, quant à elle, comprend moins d'explication et d'instructions directes. Jean-Michel déclare que la consigne ouverte est à faible guidage à cause de sa nature implicite qui pourrait mettre l'élève en difficulté. Par conséquent, il est à demander à l'enseignant

# CHAPITRE 1 : Considérations conceptuelles de la consigne

---

d'attendre juste la réponse. Bien que la consigne ouverte soit parfois trompeuse, elle permet à l'élève de suggérer plusieurs réponses acceptables. Cela lui apprend par la suite de résoudre les problèmes rencontrés.

## 2.4. La consigne courte /longue

La consigne courte n'est pas toujours facile comme l'on imagine. Selon J.M ZAKHARTCHOUK, la brièveté des consignes pose parfois de problème, parce qu'elle manque de précision au niveau des énoncés proposés.

Les consignes longues sont toujours considérées comme difficiles et complexes. Néanmoins, une consigne complexe peut être courte dans sa forme, mais difficile, si elle ne comporte pas suffisamment d'auxiliaires. En effet, une consigne longue est parfois énoncée juste pour mettre des instructions demandées dans la tâche.

## 2.5. La consigne complexe /simple

Les consignes complexes représentent une multiplicité des tâches impliquées, l'élève doit y répondre progressivement à un élément de texte. En revanche, dans la consigne simple, on ne retrouve qu'une seule tâche peut être répondu bien claire et facile à comprendre.

## 2.6. La consigne a faible /a fort guidage

Les consignes sont à « guidage fort » lorsqu'elles comportent des conseils, des éléments importants qui aident l'élève dans la réalisation de l'activité. Elles peuvent lui préciser la tâche demandée et la démarche à suivre afin d'effectuer son exercice.

Les consignes à guidage faible sont beaucoup ouvertes sur le côté informationnel. Elles comprennent l'aspect implicite qui mène l'élève à réaliser son exercice avec liberté et lui accorder un peu d'autonomie.

## 2.7. La consigne impersonnelle / implicative

Les consignes sont à implication lorsqu'elles introduisent des pronoms définis comme « tu » ou « je » dans le but de référer au milieu de l'élève et lui s'adressant comme un élément important concerné de la tâche. L'utilisation des pronoms définis attire l'attention de l'élève et lui implique dans l'activité. Il devient, donc, plus concentré et se sent plus concerné. En revanche, dans les consignes impersonnelles, on emploie beaucoup le mode infinitif.

Dans les manuels scolaires de primaire, nous remarquons l'emploi des consignes implicatives afin de rapprocher l'élève de son livre et de son environnement de la classe.

# CHAPITRE 1 : Considérations conceptuelles de la consigne

---

## 3. Les fonctions de la consigne

Jean Michel ZAKHARTCHOUK distingue différentes fonctions des consignes que nous allons présenter comme suit :

### 3.1. Les consignes-but

C'est un type de consigne par lequel on vise l'objectif de la tâche. On les trouve généralement au début de chaque séance ou de séquence dans le but de déterminer l'objectif. A titre d'exemple, nous citons : « *se présenter* » pour nous déterminer l'horizon de projet d'apprentissage.

### 3.2. Les consignes-critères

Elles déterminent les critères de réussite d'un travail que l'élève doit tenir compte. Elles décrivent la forme écrite du travail en laissant la part à l'élève de justifier ses réponses orales.

De plus, elles nous permettent de vérifier, si la tâche répond aux attentes prévues par l'examineur ou non. Nous citons l'exemple suivant : « *Rédigez sous forme d'un paragraphe.* », l'élève est orienté de suivre la forme de l'exercice prédéterminée.

### 3.3. La consigne-guidage

C'est un type de consignes auxiliaires servant à attirer l'attention de l'élève avant la réalisation de la tâche pour ne pas tomber dans l'erreur, par exemple : « *Lis attentivement le texte avant de répondre* ».

### 3.4. La consigne-procédure

Elles déterminent les étapes à suivre afin de fixer l'objectif de l'activité. Par exemple : « *Encadrez les adjectifs qualificatifs dans les phrases suivantes* » on remarque que par le verbe « Encadrez », la consigne nous propose une des stratégies de réalisation de la tâche. Dans un autre exercice on peut trouver le verbe « *Souligne* ».

## 4. L'importance de la consigne

Pour concevoir et développer un outil didactique fructueux, il est essentiel de prendre en considération l'importance des consignes dans un processus scolaire. Pour cela, il est important de pointer les différentes raisons pour lesquelles nous devons travailler sur la consigne :

# CHAPITRE 1 : Considérations conceptuelles de la consigne

---

## 4.1. Lutter contre l'échec scolaire

La compréhension de la consigne est une compétence nécessaire qui permet à l'élève de construire les meilleures conditions de réussite scolaire. Pour l'élève, comprendre une consigne, c'est d'avoir une représentation adéquate de la tâche demandée. Par conséquent, la lecture de la consigne mobilise chez l'élève une représentation attractive permet de favoriser l'engagement à la tâche et d'optimiser la compréhension chez lui.

## 4.2. Attribuer le sens à la tâche scolaire

Tout au long de sa scolarité, l'élève est censé suivre la consigne scolaire et comprendre ce qui lui est demandé. Cette construction ne désigne pas seulement une simple instruction qui demande une exécution de la tâche scolaire, elle joue un rôle fondamental et obligatoire qui donne du sens à l'apprentissage. La confrontation permanente des activités scolaires est ce qui alimente la capacité cognitive chez l'élève afin d'analyser et construire un savoir autonome.

La consigne, n'est pas seulement une injonction qui indique ce que l'on doit faire. Dans la consigne, il est nécessaire de déterminer clairement les rôles et les fonctions vis à vis de la tâche et aussi vis-à-vis du processus d'apprentissage.

Il existe deux volets fondamentaux qui déterminent la viabilité d'une consigne dans le contexte didactique. Premièrement, les conditions de réalisation qui englobent tous les aspects matériels et temporels pour accéder facilement aux objectifs d'apprentissage. Ensuite, il est nécessaire de ne pas se contenter uniquement sur la maîtrise des aspects concrets sans comprendre l'objectif qui révèle de la tâche. L'élaboration de la consigne nécessite à la base de signaler le résultat attendu puis préciser les critères d'évaluation sur lesquelles nous précisons la nature de la réussite (bien, très bien, excellent).

## 5. L'aspect de la consigne scolaire

La consigne est le premier fil déclencheur qui précise l'orientation de la tâche d'apprentissage. Avec tous les éléments qu'ils présentent, on peut bien comprendre son rôle fondamental dans la finalisation des tâches scolaires et plus particulièrement pour répondre aux intentions didactiques qui s'en révèlent.

Il semble bien intéressant de réfléchir à l'élaboration de la consigne afin de favoriser sa compréhension chez les élèves. Pour ce faire, il est préférable que le travail pédagogique centre ses réflexions sur la réception de la consigne par les élèves, la manière dont ils les lisent et les comprennent. Tout cela a pour effet de réduire l'écart entre ce qui est attendu de la tâche et la représentation construite chez l'élève.

# CHAPITRE 1 : Considérations conceptuelles de la consigne

---

En effet, notre tâche essentielle en matière de la recherche est belle est bien de présenter les critères qui président la formulation et la qualité des consignes dans les manuels scolaires de FLE. En relevant les différentes représentations semblant importantes dans la construction des consignes.

Par conséquent, le premier facteur qui doit forcément exister est la clarté de la consigne. Néanmoins, cette dernière ne nécessite pas que la consigne soit courte. Parfois, la brièveté est une source de difficulté de sorte qu'elle ne présente pas suffisamment d'informations qui facilitent l'accès à la tâche. Par ailleurs, le choix du vocabulaire est souvent problématique dans la construction de la consigne. Dans ce sens, F. SCHLUND trouve qu'il est nécessaire d'induire la longueur de la consigne et d'éviter les consignes doubles ou enchâssées.

Chantal METTAUDI et Aline YAICHE déconseillent l'usage de la consigne complexe sous prétexte qu'elle complique la tâche pour l'élève. De plus, ils insistent à faire présenter à l'élève tous les types de consigne pour ne pas lui créer un écart à la tâche scolaire.

Gérard DE VECCI et Fabienne SHLUND affirment que le vocabulaire influence sur la compréhension de certains élèves, dont il est important d'utiliser des termes adéquats au niveau des élèves.

Gérard DE VICCI préconise d'éviter les termes à caractère général comme « faire, analyser, dire, comprendre interpréter ... » de sorte qu'ils ne précisent pas la tâche à l'élève et insistent de les remplacer avec des termes plus précis.

Christine HENNIQUEU et Dominique THOUINE affirment que la difficulté de la consigne renvoie, parfois, à un manque du vocabulaire qui peut confondre l'élève de répondre correctement à l'exercice.

## 6. L'aspect de la consigne au cycle primaire

La langue française est la deuxième langue enseignée à école nationale de l'Algérie, après les deux langues maternelles, l'arabe et l'amazigh. Tous les élèves doivent commencer l'apprentissage de cette langue à partir de la 3<sup>e</sup> année primaire. Ils seront amenés à acquérir les savoirs nécessaires pour l'enseignement /apprentissage du FLE qui sont : savoir écouter/dire, savoir lire et savoir écrire.

L'élève pendant sa première année d'apprentissage de la langue française est censé répondre aux différents exercices scolaires proposés dans le programme. Pour cela, il est important, en situation d'initiation avec la langue étrangère, de proposer aux élève des activités de démonstration qui leurs permettent de connaître et d'apprendre les verbes de la

# CHAPITRE 1 : Considérations conceptuelles de la consigne

---

consigne : *écouter, colorier, lire, dire ...* ». De plus, il est important de faire répéter les consignes par les élèves pour ne pas les oublier.

Il est nécessaire, par ailleurs, de mettre l'élève dans les bonnes conditions qui lui permettront par la suite de familiariser la consigne et de créer une autonomie en situation d'apprentissage. C'est ce qu'affirme ZAKHARTCHOUK : « *On peut simplifier une consigne que la réussite de la tâche n'a plus aucun signification (...) c'est le fameux effet topaze* »<sup>12</sup>

Il est possible de proposer des activités pour demander aux élèves de trouver les consignes adéquates aux supports présentés.

Jozette NGUYEN et Yivon SIMANZE expliquent des activités consistant à faire élaborer des consignes par des élèves en maternelle. Le but de ces activités est d'installer des stratégies efficaces chez l'élève afin de reproduire des consignes. Les consignes formulées par les élèves sont affichées sur une liste provisoire qui s'enrichirait par d'autres nouveaux mots au fur et mesure des activités en classe.

Pour conclure, le premier chapitre nous a apporté les points suivants :

- La consigne détermine le produit final de l'information communiquée.
- A travers la consigne, nous pouvons inscrire l'information dans un champ limité de l'exercice que ne devons pas dépasser.
- La consigne doit strictement respecter le niveau de l'apprenant dans la forme et dans son choix de discours.

---

<sup>12</sup>Zakhartchouk Jean-Michel. « Consignes: aider les élèves à décoder ». (En ligne) In: *Pratiques : linguistique, littérature, didactique*, n°90, 1996. Des méthodes en français. Disponible sur [https://www.persee.fr/doc/prati\\_0338-2389\\_1996\\_num\\_90\\_1\\_1771](https://www.persee.fr/doc/prati_0338-2389_1996_num_90_1_1771) consulté le (13 /06/2020).

## **CHAPITRE 2**

# **LES CONSIGNES DANS LE MANUEL SCOLAIRE DE LA 3<sup>ÈME</sup> ANNÉE PRIMAIRE : DE LA DESCRIPTION À L'ANALYSE**

# CHAPITRE 2 : Les consignes dans le manuel scolaire de la 3<sup>ème</sup> année primaire : de la description à l'analyse

---

Ce deuxième chapitre est consacré à l'analyse et à la description des aspects formels et fonctionnels qui caractérisent les consignes dans manuels scolaires étudiés. D'abord, nous présenterons un aperçu sur le programme des deux générations. Ensuite, nous passons à entreprendre une analyse des éléments inhérents aux consignes de chaque manuel. En second lieu nous passerons à l'étude comparative des données recueillies auprès des enseignants de la 3<sup>ème</sup> année primaire.

## 1. La consigne dans le manuel scolaire de la première génération

« Au terme de la 3AP, Le manuel met l'élève dans une situation de communication significative, il sera capable de produire un énoncé mettant en œuvre deux actes de parole à l'oral et l'écrit »  
13

Ce manuel de la 3AP met en œuvre des compétences communicatives, en couvrant les quatre champs : oral /réception, oral/production, écrit/réception et écrit/production. Chaque compétence se démultiplie en composantes avec des objectifs d'apprentissage.

### 1.1 . Le programme de la 3<sup>ème</sup> primaire de la première génération<sup>14</sup>

Le manuel scolaire de la 3<sup>ème</sup> AP contient quatre projets qui sont composés en trois séquences dont nous vous invitons à les voir en annexes. La structure des séquences en projet<sup>15</sup> est organisée en rubrique, à savoir :

**Pour travailler l'oral** : j'écoute et je dialogue-je répète, je m'exerce.

- J'écoute et je dialogue : au moment de réception, l'élève est mis en contact avec un texte lu à voix haute par l'enseignant. Ensuite, il est amené à produire des actes de parole qui lui apparaissent au fur et à mesure de son apprentissage.
- Je répète : le travail de systématisation appropriée chez l'élève, les acquis de la langue enrichissent son vocabulaire.
- Je m'exerce : il s'agit des exercices d'entraînement à la réutilisation des acquis à savoir : des exercices de discrimination et d'assimilation des phonèmes.

---

<sup>13</sup> TOUNSI M hamsdji mina, BEZAOUCHA Anissa, GUESMI mazouzi sadija, *Guide pédagogique du manuel de français de français*, Juin 2012, ONPS, p 6.

<sup>14</sup> TOUNSI M hamsdji mina, BEZAOUCHA Anissa, GUESMI mazouzi sadija, *Mon premier livre de français 3<sup>ème</sup> primaire*, 2013/214, ONPS, Alger, p124.

<sup>15</sup> *Guide pédagogique du manuel de français*, Op.cit. pp. 13-15.

# CHAPITRE 2 : Les consignes dans le manuel scolaire de la 3<sup>ème</sup> année primaire : de la description à l'analyse

---

**Pour travailler en lecture** : je prépare ma lecture –je comprends-je lis-je lis à haute voix-je retiens.

- Je prépare ma lecture : c'est le moment de la pré-lecture. L'élève est censé lire des phrases à partir d'une BD<sup>16</sup>, et faire des hypothèses de lecture à partir des illustrations.
- Je comprends : ce sont des questions d'aide à la compréhension qui permettent à l'élève de comprendre le texte.
  - Je lis : il s'agit d'un moment de lecture silencieuse, l'élève découvre de nouveaux mots simples à lire et s'entraîne à la lecture syllabique à l'aide d'une combinatoire qui se présente avec le texte de lecture.
  - Je lis à haute voix : c'est le moment d'évaluation de la lecture, l'élève est amené à lire seul des mots et puis des phrases courtes de manière expressive.

**Pour travailler à l'écrit** :

- J'écris : il s'agit des séances de copie, l'élève est amené à reproduire des lettres, des mots ou des phrases.
- Les projets sont suivis de quatre « histoires à écouter ».
- Des pages utiles sont à la disposition de l'élève.

## 1.2. L'analyse des consignes du manuel de la 3<sup>ème</sup> AP de la première génération

Notre analyse focalise essentiellement sur des consignes employées dans le manuel scolaire de la 3<sup>ème</sup> AP. À cet effet, nous avons adopté une méthode inspirée des travaux de Jean-Michel ZAKARTHCOUK<sup>17</sup> ; à laquelle nous nous intéressons, dans un premier temps, à l'étude des consignes dans le manuel scolaire de la première génération et de la deuxième génération.

À travers quelques exemples, nous allons mettre l'accent sur les aspects formels et fonctionnels des consignes dans le contexte scolaire. Pour ce faire, nous organiserons notre grille d'analyse sous forme de tableaux tout en indiquant les caractéristiques suivantes :

La typologie des consignes, la fonction de la consigne et la forme grammaticale de la consigne, en s'appuyant sur l'objectif visé de la tâche et la compétence développée.

---

<sup>16</sup> BD : Bande Dessinée.

<sup>17</sup> Zakhartchouk Jean-Michel. « Consignes: aider les élèves à décoder » *Op.cit.*

# CHAPITRE 2 : Les consignes dans le manuel scolaire de la 3<sup>ème</sup> année primaire : de la description à l'analyse

## 1.2.1. La consigne : « Je complète la phrase oralement. »

- bonjour ! Je m'appelle .....
- salut ! Je suis .....

Projet : 01 Séquence : 01 : ma nouvelle école

		Justification
La typologie	écrite	Elle prend une forme d'une phrase écrite.
	Courte	Elle donne une seule tâche.
	Simple	
	Fermée	La tâche est précise.
	A fort guidage	
	A implication.	L'emploi du pronom « je ».
La fonction	Procédure	La stratégie qui parvienne à la tâche consiste à compléter la phrase oralement.
La forme grammaticale	Une phrase déclarative	Une phrase construite d'un sujet +verbe +complément Et se termine par un point.
L'objectif visé de la tache	Savoir se présenter en français. Apprendre les formes de salutation.	Dire : bonjour, je m'appelle ....

## CHAPITRE 2 : Les consignes dans le manuel scolaire de la 3<sup>ème</sup> année primaire : de la description à l'analyse

La compétence développée	Expression de l'oral Réaliser un acte de parole pendant une situation donnée.	Dire bonjour, se présenter
--------------------------	--	----------------------------

**Tableau 1 : récapitulatif de l'analyse descriptive des consignes du manuel de la première génération.**

➤ **Lecture et interprétation du tableau :**

À la lumière du tableau ci-dessus, nous remarquons que la forme de la consigne écrite est simple et courte, comportant un seul verbe à envisager. Donc, elle exige à l'élève d'effectuer une seule tâche, voire une seule action. Au fil de la lecture, nous voyons que la consigne est fermée, car elle présente un fort guidage pendant la réalisation de la tâche. De plus, elle donne un choix limité de possibilité et de réponses (*Compléter la phrase uniquement par son prénom*).

Par ailleurs, la consigne est à fort implication grâce à l'utilisation de pronom personnel « je » qui sert à impliquer l'élève dans son environnement d'apprentissage.

A propos de la fonction de la consigne, nous observons que cette consigne est caractérisée par sa fonction procédurale qui envisage à nous indiquer les moyens et les stratégies permettant de parvenir au résultat de l'exercice. Le but est de compléter la phrase pour avoir un énoncé complet.

Quant aux compétences développées, nous détectons la présence des actes suivants :

- Se présenter, se saluer en français.
- Apprendre les différentes formes de salutation en français
- Assurer l'apprentissage linguistique de l'élève
- Enrichir le stock linguistique de l'élève
- Produire un énoncé intelligible pour communiquer
- Exprimer les gestes de salutation

# CHAPITRE 2 : Les consignes dans le manuel scolaire de la 3<sup>ème</sup> année primaire : de la description à l'analyse

## 1.2.2. La consigne : « Je montre l'étiquette ou Je vois 'm' »

Projet : 01

Séquence : séquence 1 : ma nouvelle école

		Justification
La typologie	Ecrit	Elle prend une forme d'une phrase écrite.
	Courte Simple	Elle donne une seule une tâche.
	Fermée	La tâche est précise.
	A implication	L'emploi du pronom « je ».
	A fort guidage	La tâche est précise.
La fonction	Procédure	La stratégie qui parvient au résultat final : montrer la lettre 'm'.
La forme grammaticale	Une phrase déclarative	Une phrase construite d'un sujet +verbe +complément Et se termine par un point.
L'objectif visé de la tache	Maitriser la forme graphique de la lettre 'm'	Distinguer la lettre « m » parmi d'autres lettres.
La compétence développée	Lecture Distinction graphique	Lire la lettre « m ».

**Tableau 2 : récapitulatif de l'analyse descriptive des consignes du manuel de la première génération.**

### ➤ Lecture et interprétation du tableau

Tout en suivant la même méthode d'analyse des consignes scolaires. Nous observons à travers le tableau ci-dessus que la consigne présentée prend une forme écrite. L'élève, en fonction d'une réaction physique répond à la tâche demandée. Il parait qu'elle est simple et courte puisque la phrase est constituée d'un seul verbe conjugué (*le verbe montrer*).

## CHAPITRE 2 : Les consignes dans le manuel scolaire de la 3<sup>ème</sup> année primaire : de la description à l'analyse

Cela veut dire, en parallèle, que l'apprenant est censé exécuter une seule tâche à accomplir. Fermée (*à fort guidage*), vu que la tâche transmet un ordre bien précis (montrer par son doigt). Elle nous indique également la stratégie qui mène à l'exécution de la tâche (montrer). Cette consigne est de type à fort implication grâce à l'utilisation du pronom « Je ». Le but de cette implication consiste à mettre l'élève dans une situation d'apprentissage.

Tout d'abord, nous constatons que cette consigne implique une fonction de procédure. Étant donné qu'elle nous indique la stratégie pour parvenir à l'objectif fixé que l'élève doit aboutir (montrer l'étiquette).

Ensuite, parmi les compétences à développer, nous avons :

- Distinguer la forme graphique de la lettre « m »
- Maitriser le rapport phonographique de la lettre « m »
- Utiliser les caractères de différents types d'écriture (script, cursive, minuscule majuscule) de la lettre « m »
- Lire la lettre « m ».

### 1.2.3. La consigne « Je complète avec "eau" »

#### Projet : 02

Séquence : séquence 3 : je respecte le code de la route.

		Justification
La typologie	Ecrit	Elle prend une forme d'une phrase écrite.
	Courte Simple	Elle donne une seule tâche.
	Fermée	Tâche précise.
	A implication	L'emploi du pronom « je »
	A fort guidage	L'élève est guidé par une seule tâche à compléter.
La fonction	Procédure	La stratégie pour parvenir au résultat consiste à compléter les mots par « eau ».

## CHAPITRE 2 : Les consignes dans le manuel scolaire de la 3<sup>ème</sup> année primaire : de la description à l'analyse

La forme grammaticale	Une phrase déclarative	Une phrase construite d'un sujet +verbe +complément Et se termine par un point.
L'objectif visé de la tâche	Savoir écrire « eau » Maitriser la forme graphique du son 'eau'.	Ecrire le son « eau ».
La compétence développée	Ecriture Maitriser le rapport phonographique du son « eau »	Apprendre à écrire le son « eau ».

**Tableau 3 : récapitulatif de l'analyse descriptive des consignes du manuel de la première génération.**

### ➤ Lecture et interprétation du tableau

A travers l'analyse du tableau ci-dessus, nous constatons dans cet exemple que la consigne possède une forme écrite. Courte et simple, car elle ne contient qu'un seul verbe (compléter). Aussi, elle exige à l'élève d'effectuer une seule tâche bien déterminée, voire une seule action. D'autre part, cette consigne est fermée, vu que la tâche est précise (Compléter les mots). D'autre part, cette consigne est à fort implication grâce à l'utilisation du pronom « Je ». Son usage sert à l'apprenant dans son environnement de l'apprentissage.

Ensuite, Dans cette consigne, on retrouve, la fonction de procédure, puisque qu'elle nous indique la stratégie pour procéder à la tâche (*Complète par 'eau'*).

Parmi les compétences à développer, nous mentionnons les suivantes :

- Distinguer la forme graphique du son « eau »
- Maitriser le rapport phonographique du son « eau » et le dinguer de la lettre « o »
- Ecrire le son « eau » en utilisant les différents caractères d'écritures
- Lire les mots qui comprennent le son « eau »

# CHAPITRE 2 : Les consignes dans le manuel scolaire de la 3<sup>ème</sup> année primaire : de la description à l'analyse

## 1.2.4. La consigne : « Je lis les mots à haute voix, je fais attention au "c" muet »

Projet : 03

Séquence : séquence 1 : le coin vert

		Justification
La typologie	Ecrit	Elle prend une forme d'une phrase écrite.
	Courte Simple	Elle invite à réaliser une seule tâche.
	Fermée	Une seule tâche précise.
	A fort guidage	
	A implication	L'emploi du pronom « je ».
La fonction	Procédure	La stratégie pour parvenir au résultat : lire le mot sans prononcer la lettre « c ».
	Guidage	Elle attire l'attention sur un point précis : lire les mots en faisant attention à la lettre « c ».
La forme grammaticale	Deux phrases déclaratives	Deux phrases construites d'un sujet +verbe +complément Et se termine par un point.
L'objectif visé de la tâche	Distinguer les lettres muettes des lettres prononcées.	Connaitre les mots qui contiennent des lettres muettes.
La compétence développée	Lecture : identifier les lettres muettes.	Faire attention aux lettres « c ».

**Tableau 4 : récapitulatif de l'analyse descriptive des consignes du manuel de la première génération.**

# CHAPITRE 2 : Les consignes dans le manuel scolaire de la 3<sup>ème</sup> année primaire : de la description à l'analyse

## ➤ Lecture et interprétation du tableau

A la suite du tableau ci-dessus, nous remarquons dans cet exemple, que la consigne possède une forme écrite, courte et simple. Parce qu'elle invite à réaliser une seule tâche à repérer. Cette action consiste à lire à haute voix les mots contenant des lettres muettes. De même, nous remarquons que la consigne est fermée vu que la tâche est très précise. Aussi, elle est pourvue des éléments aidants dans l'exécution de la tâche (*lire et faire attention au "c" muet*). D'autre part, cette consigne est à fort guidage du fait qu'elle est introduite par le pronom « *Je* » qui sert à impliquer l'élève dans son apprentissage.

Tout d'abord, Cette consigne est caractérisée par la fonction procédure, vu qu'elle nous indique comment procéder à la tâche pour aboutir au résultat final. Aussi la fonction de guidage. Nous remarquons dans cet exemple, que la consigne attire l'attention sur le fait de ne pas prononcer la lettre « c » pour mettre l'élève en garde contre une erreur possible.

Ensuite, parmi les compétences à développer, nous distinguons les suivantes :

- Identifier les lettres muettes et les distinguer des lettres prononcées
- Lire les mots qui comprennent des lettres muettes
- Apprendre de nouveaux vocabulaires

### 1.2.5 La consigne : « *Je devine la réponse des personnages* »

#### Projet : 04

Séquence : séquence 1 : j'économise l'eau

		Justification
La typologie	Ecrite	Elle prend une forme d'une phrase écrite.
	Simple Courte	Elle donne une tâche.
	Ouverte	Elle favorise l'autonomie chez L'élève maîtrise les actes de parole.
	A faible guidage	L'élève est libre dans sa démarche.
	A implication	L'emploi de pronom « je ».

## CHAPITRE 2 : Les consignes dans le manuel scolaire de la 3<sup>ème</sup> année primaire : de la description à l'analyse

La fonction	Procédure	Elle indique comment procéder à une tâche : deviner les réponses des personnages.
La forme grammaticale	Une phrase déclarative	Phrase construite d'un sujet +verbe +complément Et se termine par un point
L'objectif visé de la tâche	Réaliser un acte de parole à partir de la situation illustrée	Remplir les bulles de discussion avec les expressions adéquates à la situation.
La compétence développée	Orale.	Produire un acte de parole selon une situation donnée.

**Tableau 6 : récapitulatif de l'analyse descriptive des consignes du manuel de la première génération.**

### ➤ Lecture et interprétation du tableau

A travers le tableau ci-dessus, il est à signaler que la consigne est une forme écrite. Qui sert à produire un énoncé oral dépendant à la situation illustrée du dessin. Cette consigne est courte et simple au même temps, car elle exige à l'élève d'effectuer une seule tâche. Ouverte, parce que l'élève dans ce cas possède toute la liberté en répondant. Aussi, nous remarquons qu'elle possède un faible guidage dans la démarche d'exercice (il s'agit d'associer le discours à l'image illustré). La consigne est à fort implication vue l'utilisation du pronom « je » dont le but est d'impliquer l'élève à ressourdre une situation d'apprentissage.

Parmi les fonctions qu'on retrouve dans cette consigne, nous avons la fonction procédurale qui nous explique comment procéder à la tâche (*deviner les réponses des personnages*).

En deuxième lieu, parmi les compétences développées de cette activité, nous identifions :

- Réaliser un acte de parole pendant une situation donnée
- Exprimer une situation illustrée
- Assurer l'autonomie de l'élève en devinant les réponses

# CHAPITRE 2 : Les consignes dans le manuel scolaire de la 3<sup>ème</sup> année primaire : de la description à l'analyse

---

## 1. La consigne dans le manuel scolaire de la deuxième génération :

Le manuel scolaire de la troisième année du primaire est un outil didactique destiné aux élèves algériens. Il est conçu pour répondre aux besoins d'un élève débutant face à une langue étrangère. Cet ouvrage didactique a pour objectif de mettre l'élève dans une situation d'initiation d'apprentissage par le biais d'une variation des activités scolaires et des thèmes contextualisés en rapport avec l'environnement social de l'enfant.

### 1.1. Le programme de la 3<sup>ème</sup> : la deuxième génération <sup>18</sup>

Le programme de la deuxième génération est constitué de quatre projets<sup>19</sup>, chaque projet est constitué de trois séquences en rubriques :

Au milieu de ce manuel scolaire, l'élève apprendra à réagir aux verbes de consignes majeurs : écouter, répéter, regarder, montrer, montrer, dire.

- **Ecouter** : l'enseignant est censé expliquer aux élèves le verbe « écouter » à travers le gestuel, tout en indiquant l'oreille avec le doigt et mettre un extrait sonore en piste pour que les élèves l'écoutent.
- **Montrer** : l'enseignant explique à ses élèves le verbe « montrer » en visant les objets et les personnes avec son doigt pour faire les nommer et demander aux élèves de faire la même chose que lui.
- **Répéter** : l'enseignant demande à ses élèves de répéter après lui, en faisant un mouvement de moulin en utilisant son doigt.
- **Dire** : expliquer aux élèves le verbe « dire » à travers le gestuel, en écartant le doigt et l'index plusieurs reprise.
- **Regarder** : l'enseignant met son doigt sur l'œil tout en regardant l'image qui s'affiche sur le tableau.
- **Lire** : pour expliquer le verbe « lire » l'enseignant fait semblant de feuilleter un livre imaginaire tout en bougeant les lèvres.
- **Mimer et chanter** : à travers le gestuel, l'enseignant explique aux élèves le verbe « chanter » en tenant une brosse dans les mains et faire faire semblant de chanter.<sup>20</sup>

---

<sup>18</sup> MOUDJAHID Leila, FERHAT Mouloud, GHERBAOUI Mohamed, KOUADRI Mohamed, *Le manuel scolaire de français 3<sup>ème</sup> primaire*, ONPS (2019 /2020, Alger) P 1.

<sup>19</sup> Le programme est mis en annexes.

<sup>20</sup> *Guide pédagogique de 3<sup>ème</sup> primaire, Op.cit., P 9.*

# CHAPITRE 2 : Les consignes dans le manuel scolaire de la 3<sup>ème</sup> année primaire : de la description à l'analyse

## 2.2. L'analyse des consignes du manuel de la 3<sup>ème</sup> AP de deuxième génération :

Nous nous sommes basées dans l'analyse des consignes du manuel scolaire de la 2<sup>ème</sup> génération sur la même méthode suivie de l'analyse des consignes du manuel de la première génération.

### 2.2.1. La consigne : « J'écris les mots qui correspondent au dessin : des fruits exotiques, un texte. »

#### Projet : 01

Séquence 02 : nous planterons des arbres.

		Justification
La typologie	Ecrit	Elle prend une forme d'une phrase écrite.
	Court	Elle donne seule une tâche. La tâche est précise.
	Simple	
	Fermée	
	A fort guidage	
A implication	L'emploi du pronom « je ».	
La fonction	Procédure	La stratégie pour parvenir au résultat : Ecrire les mots qui correspondent aux dessins.
La forme grammaticale	Une phrase déclarative	Phrase construite d'un sujet +verbe +complément Et se termine par un point.
L'objectif visé de la tâche	Identifier le masculin et le pluriel.	Les articles des / un.
La compétence développée	Ecriture, mémorisation de vocabulaire.	Les mots sont accompagnés des dessins.

**Tableau 07 : Récapitulatif de l'analyse descriptive des consignes du manuel de la deuxième génération.**

# CHAPITRE 2 : Les consignes dans le manuel scolaire de la 3<sup>ème</sup> année primaire : de la description à l'analyse

---

## ➤ Lecture et interprétation du tableau

D'après le tableau ci-dessus, il nous semble, dans cet exemple, qu'il s'agit d'une consigne écrite, Simple et courte au même temps. Dans ce point, il est à exiger à l'élève de réaliser une seule tâche (*écrire les mots*). Fermée, vu que la tâche est pourvue d'un guidage fort et précis. En outre, nous constatons que la tâche est à fort implication vue l'utilisation du pronom « je » qui sert à impliquer l'élève dans son environnement.

Cette consigne implique la fonction procédurale qui tient à nous décrire la stratégie permettant de parvenir au résultat final : associer les mots aux dessins.

Parmi les compétences à développer dans cette activité scolaire, nous avons :

- Apprendre le pluriel et le singulier des mots
- Enrichir son bagage lexical en apprenant de nouveaux mots
- Apprendre à écrire les mots

### 2.2.2. La consigne : « Regarde les dessins avec ta/ton camarade, dis les mots de salutation »

#### Projet : 01

Séquence 01 : Bonjour ! Au revoir !

		Justification
La typologie	Écrit	Elle prend une forme d'une phrase écrite.
	Long Complexe	Elle donne deux tâches.
	Ouverte	L'élève est libre dans sa démarche.
	A faible guidage	La tâche n'est pas guidée par une certaine procédure.
La fonction	Procédure	La stratégie pour parvenir au résultat : dire les mots de salutation.
La forme grammaticale	Une phrase impérative	Elle ne comprend pas de sujet.

## CHAPITRE 2 : Les consignes dans le manuel scolaire de la 3<sup>ème</sup> année primaire : de la description à l'analyse

L'objectif visé de la tâche	Dire, les différentes formes de salutations.	L'exercice.
La compétence développée	Orale	Dire oralement.

**Tableau 08 : Récapitulatif de l'analyse descriptive des consignes du manuel de la deuxième génération.**

➤ **Lecture et interprétation du tableau :**

A partir de la grille ci-dessus, nous observons que cette consigne à une forme écrite. Elle prend la forme longue et complexe car elle exige à l'élève d'effectuer deux tâches successives (*Regarder et dire*). De même, elle est constituée de deux verbes à repérer. Sa forme permet à l'élève d'être libre dans sa démarche, c'est-à-dire, la tâche n'est pas guidée par une certaine procédure : dire les mots de salutation dépendants à l'image illustrée.

Cette consigne implique la fonction- procédure qui tend à nous indiquer la manière dont on procède à la tâche « *dis les mots de salutation* »

Quant aux compétences à développer, nous mentionnons :

- Réaliser un acte de parole
- Apprendre les mots de salutation
- Apprendre les gestes de salutation

## CHAPITRE 2 : Les consignes dans le manuel scolaire de la 3<sup>ème</sup> année primaire : de la description à l'analyse

### 2.2.3. La consigne : « Lis les mots puis recopie les syllabes que tu connais sur ton ardoise »

Projet : 01

Séquence 03 : J'aime l'école.

		Justification
La typologie	Écrit	Elle prend une phrase d'une phrase écrite.
	Long Complexe	Elle donne deux tâches à effectuer.
	Fermée	La tâche est précise.
	A fort guidage	La tâche est précise Lire les mots et Recopier les syllabes.
La fonction	Procédure	La stratégie pour parvenir au résultat : « lis et recopie les syllabes ».
La forme grammaticale	Une phrase impérative	Elle ne comprend pas de sujet.
L'objectif visé de la tâche	Maitriser la forme phonographique des syllabes	Ecrire les syllabes.
La compétence développée	La lecture et l'écriture	La tâche attendue de l'exercice.

**Tableau 09 : Récapitulatif de l'analyse descriptive des consignes du manuel de la deuxième génération.**

# CHAPITRE 2 : Les consignes dans le manuel scolaire de la 3<sup>ème</sup> année primaire : de la description à l'analyse

## ➤ Lecture et interprétation du tableau

En examinant le tableau ci-dessus, il nous semble dans cet exemple, que la consigne réserve une forme écrite, complexe et longue au même temps. Cela nous permet de donner deux tâches successives. Fermées (*de fort guidage*), vue que la tâche est bien précise (*il s'agit de lire les mots puis les recopier*). De plus, nous remarquons qu'elle est de forte implication grâce à l'utilisation du pronom « je » qui implique l'élève à réaliser une tâche pendant la situation d'apprentissage.

Cette consigne implique une fonction de procédure, puisqu'elle nous indique la stratégie permettant de parvenir au résultat final, c'est la réalisation d'une tâche.

A propos des compétences à développer dans cet exercice, nous découvrons les suivantes :

- Apprendre la forme phonographique des syllabes.
- Ecrire les syllabes en différentes forme d'écriture (*cursive, script, majuscule ; minuscule*)
- Apprendre à lire des mots

### 2.2.4. La consigne : « J'entoure tous les 'a' que je vois »

#### Projet : 01

Séquence 01 : Bonjour ! Au revoir !

		Justification
La typologie	Ecrit	Elle prend une forme d'une phrase écrite.
	Court	
	Simple	Elle donne une seule tâche.
	Fermée	La tâche est précise : entourer 'a'
	A fort guidage	
A implication	L'emploi du pronom « je »	
La fonction	Procédure	La stratégie pour parvenir au résultat : entourer la lettre « a ».

## CHAPITRE 2 : Les consignes dans le manuel scolaire de la 3<sup>ème</sup> année primaire : de la description à l'analyse

La forme grammaticale	Une phrase déclarative	Phrase construite d'un sujet +verbe +complément Et se termine par un point.
L'objectif visé de la tache	Maitriser la forme graphique de la lettre 'a'.	Entourer uniquement la lettre 'a'
La compétence développée	Lecture Distinction de la lettre « a » parmi d'autres lettres.	

**Tableau 10 : Récapitulatif de l'analyse descriptive des consignes du manuel de la deuxième génération.**

### ➤ Lecture et interprétation du tableau

En lisant le tableau ci-dessus, nous constatons que la forme de cette consigne est écrite. Simple et courte, vu qu'elle comporte un seul verbe à envisager. De plus, elle donne à l'élève la possibilité d'effectuer une seule tâche, voire une seule action. A ce point, il se voit que la consigne est fermée, car elle présente un fort guidage pendant la réalisation de la tâche (*Il s'agit d'entourer la lettre 'a'*). En outre. La consigne est à fort implication grâce à l'utilisation du pronom personnel « Je » qui sert à impliquer l'élève dans son environnement d'apprentissage.

Cette consigne implique une fonction de critère. Etant donné qu'elle nous souligne la stratégie à suivre pour parvenir au résultat final qui s'inscrit dans la fonction de procédure : il s'agit de distinguer la lettre « a » dans les mots.

Quant à compétences à développer, nous détectons :

- Distinguer la forme graphique de la lettre « a »
- Maitriser le rapport phonographique de la lettre « a »
- Utiliser les caractères de différents types d'écriture (script, cursive, minuscule majuscule) de la lettre « a »
- Lire la lettre « a ».

## CHAPITRE 2 : Les consignes dans le manuel scolaire de la 3<sup>ème</sup> année primaire : de la description à l'analyse

2.2.5. La consigne : « Mets en ordre les mots pour écrire une phrase, n'oublie pas la majuscule et le point. »

Projet : 01

Séquence 04 : je vais à la compagnie.

		Justification
La typologie	Ecrit	Elle prend une forme d'une phrase écrite.
	Court	
	Simple	Elle donne une seule tâche.
	Fermée	La tâche est précise.
La fonction	Procédure	La stratégie pour parvenir au résultat : mettre en ordre
	Guidage	Mettre l'élève en garde contre une erreur : n'oublie pas la majuscule.
La forme grammaticale	Une phrase impérative	Elle ne comprend pas de sujet.
L'objectif visé de la tâche	Ecrire une phrase à partir des mots désordonnés La phrase commence par majuscule	Réfléchir au positionnement des mots pour écrire la phrase
La compétence développée	Ecriture, réflexion	

**Tableau 11 : Récapitulatif de la lecture descriptive des consignes du manuel de la deuxième génération.**

### ➤ Lecture et interprétation du tableau

A partir du tableau ci-dessus, nous remarquons que cette consigne est de forme écrite. Simple et complexe, elle exige une seule tâche à effectuer. Fermée, s'agissant d'une seule tâche précise (*mettre en ordre les mots*).

## CHAPITRE 2 : Les consignes dans le manuel scolaire de la 3<sup>ème</sup> année primaire : de la description à l'analyse

---

Cette consigne implique une fonction de critère parce qu'elle nous décrit le produit final de la tâche : « Met en ordre les mots pour construire une phrase ». Une fonction de procédure, puisqu'elle nous indique la stratégie pour parvenir au résultat final en réalisant la tâche. Une fonction de guidage, mettant l'élève en garde contre une erreur : n'oublie pas la majuscule et le point).

En second lieu, cette consigne met en œuvre les compétences suivantes :

- Construire une phrase grâce à des mots en désordre.
- Utiliser les caractères différents pour écrire une phrase (*script, cursive, minuscule, majuscule*)

À travers l'analyse des consignes conçues dans le manuel de la 3<sup>ème</sup> AP de la première génération et celui de la deuxième génération, nous avons constaté que les consignes scolaires ne sont pas seulement des outils qui permettent aux élèves d'accéder aux savoirs, mais elles sont considérées comme des formes de discours qui assurent la communication entre deux éléments principaux du triangle didactique, à savoir : l'enseignant, l'élève. De plus, elles permettent à l'enseignant d'évaluer les compétences et les acquis des apprenants vis-à-vis le processus d'apprentissage proposé. A cet effet, et tout en nous basant sur la synthèse portant sur les caractéristiques formelles et fonctionnelles des consignes scolaires existantes dans les deux supports pédagogiques, nous pouvons constater que :

- Les consignes scolaires apparaissent sous différents types et elles attribuent les différentes fonctions.
- Dans les deux supports didactiques, on retrouve des consignes scolaires courtes et simples et d'autre à double tâche ;
- Les consignes données dans les deux manuels scolaires sont pourvues d'un fort guidage, cela est fait pour assurer la bonne conduite aux apprenants lors de la réalisation de la tâche scolaire ;
- Les compétences développées dans les deux supports didactiques analysés couvrent les trois champs principaux de l'apprentissage : l'oral, l'écrit, la lecture ;
- Les deux manuels scolaires de la 3<sup>ème</sup> primaire utilisent des consignes pour approcher l'élève à son environnement scolaire ;
- Les consignes scolaires utilisées dans les deux supports didactiques apparaissent sous forme grammaticale comme des phrases déclaratives et d'autres sous forme de phrases impératives.

## CHAPITRE 2 : Les consignes dans le manuel scolaire de la 3<sup>ème</sup> année primaire : de la description à l'analyse

---

Dans la deuxième partie du deuxième chapitre, nous allons mener une étude comparative de deux manuels scolaires, où nous allons aborder la présentation de l'enquête, le déroulement et les moyens utilisés. En second lieu, nous passons aux séances du déroulement de notre entretien et en finissant notre recherche par l'étude comparative proprement dite des données recueillies de l'enquête.

Suite à la période du confinement mise en place par le gouvernement, et à cause de la pandémie de coronavirus covid-19, Il nous était impossible de passer un entretien direct avec les enseignants. Pour cela, nous avons décidé de recourir aux réseaux sociaux comme un moyen de communication permettant d'établir un contact avec eux.

Dans un premier temps, nous avons effectué notre pré-enquête auprès de quelques enseignants dans le but de tester notre questionnaire portant sur un échantillon réduit. Cette étape nous a permis de vérifier l'accessibilité des questions faites sur le terrain d'étude, et aussi nous avons bénéficié de quelques conseils procurés par les enseignants. Afin d'éviter les ambiguïtés qui peuvent alourdir notre questionnaire.

En second lieu, nous avons passé à la réalisation de l'enquête sur le terrain d'étude. Nous avons effectué notre entretien via une application de réseau social « Messenger ». Après avoir envoyé l'ensemble des questions à nos enquêtés pour qu'ils les lisent et les comprennent correctement, nous avons une autorisation de passer à une conversation téléphonique et activer au même temps le mode d'enregistrement.

### **La population de travail**

La population visée par notre enquête est formée des enseignants du FLE dans le cycle primaire en classe de la 3AP. Cette population est sélectionnée pour deux facteurs importants. Premièrement, les enseignants doivent fréquenter les deux générations afin de permettre une meilleure comparaison des résultats. Deuxièmement, les enseignants participants sont des enseignants titulaires qualifiés hautement à l'enseignement du primaire.

Afin de déterminer le rôle des consignes dans les deux manuels scolaires étudiés et de les comparer, nous avons élaboré un questionnaire et demandé à quatre enseignants d'y répondre. Notons que ces derniers ont travaillé avec les deux outils, leurs avis sont donc fondés sur une expérience concrète sur le terrain.

## CHAPITRE 2 : Les consignes dans le manuel scolaire de la 3<sup>ème</sup> année primaire : de la description à l'analyse

---

Le tableau ci-dessous représente la répartition des enquêtés selon l'âge, le sexe, la wilaya et l'établissement dans lequel exercent les individus interrogés.

Enquêté	Age	Sexe	La wilaya	L'établissement
Enseignant 1	42	Féminin	Sidi- bel -Abbes	Ecole primaire de « Aidoune Mohamed
Enseignant 2	28	Féminin	Ouargla	Ecole primaire de « CHAHID BOUAMAMA HASSI BEN ABDELLAH »
Enseignant 3	32	Féminin	Ouargla	Ecole primaire de « DAOUI MOUSSA SOKRA »
Enseignant 4	31	Féminin	Sidi bel Abbes	Ecole primaire de « AIDOUNE MOHAMED

**Tableau 12 : Représentatif du profile de l'échantillon**

### 1. Description du guide d'entretien

L'enquête menée dans le cadre de cette recherche s'inscrit dans une méthodologie de type qualitative dans laquelle nous utilisons une technique des entretiens semi-directive auprès de quatre enseignants de primaire. La structure de notre guide d'entretien repose sur des critères bien définis, prenant en considération les réponses des enquêtés selon les deux manuels concernés par notre recherche.

# CHAPITRE 2 : Les consignes dans le manuel scolaire de la 3<sup>ème</sup> année primaire : de la description à l'analyse

## 5. Description du premier entretien :

### 5.1. Description du premier entretien :

La séance s'est déroulée le 15 avril 2020 à 8h :35 par voie totalement téléphonique avec l'enseignant x, âgé de 42ans, un professeur- formateur du cycle primaire.

	Pour le manuel de 1 <sup>ère</sup> génération	Pour le manuel de 2 <sup>ème</sup> génération
Enseignante 01	Q.01 Oui, la majorité des consignes répondent aux objectifs d'apprentissage retenus, toutefois, on se confronte parfois à des activités inutiles, qui ne revêtent pas un intérêt pour les apprenants	Oui, le manuel propose des consignes qui mettent les élèves dans des situations d'apprentissage
	Q.02 Oui, les élèves ont plus de chance à construire une autonomie à l'oral, en se confrontant à des questions ouvertes.	L'autonomie est trop souvent présente dans les activités ludiques et de l'expression de l'oral.
	Q.03 La difficulté réside dans l'incompréhension du vocabulaire employé dans les consignes.	C'est la méconnaissance du vocabulaire qui suscite l'incompréhension des consignes chez les élèves.
	Q.04 L'intervention de l'enseignant à expliquer les consignes doit toujours se faire pendant la réalisation de la tâche scolaire.	L'enseignant doit toujours expliquer les verbes de consigne aux élèves, mais au fur et à mesure de sa répétition, l'élève devient en mesure du décodage.
	Q.05 La forme et la structure sémantique des consignes sont conformes au niveau des élèves.	La forme et la structure sémantique des consignes sont conformes au niveau des élèves.
	Q.06 On trouve que les consignes ludiques sont plus acceptées par les élèves.	Les consignes simples et courtes et les consignes ludiques
	Q.07 Les éléments facilitateurs des consignes sont : les verbes de consignes, les	Les éléments facilitateurs des consignes sont : les verbes de

## CHAPITRE 2 : Les consignes dans le manuel scolaire de la 3<sup>ème</sup> année primaire : de la description à l'analyse

	matériels didactiques (les données de l'exercice.)	consignes, et les illustrations affichées de l'exercice.
Q.08	Les verbes de consignes sont diversifiés dans ce manuel. Mais, il serait préférable que le nombre des activités soit suffisant Je suis pour la variation des consignes.	Les consignes sont répétées dans ce manuel. Je suis personnellement pour la variation des consignes dans le manuel scolaire.
Q.09	Oui, il y a une cohérence entre les activités du manuel.	Oui, il y a une cohérence entre les activités du manuel.
Q.10	Tout dépend de la qualité des consignes. Les activités scolaires proposées dans ce manuel ne permettent toujours pas de faire une bonne évaluation des consignes. L'enseignant doit toujours proposer des activités des supports secondaires	Le deuxième manuel ne permet toujours pas de faire une bonne évaluation. On ne pourrait pas se contenter uniquement sur les activités du manuel, l'enseignant doit toujours chercher des supports secondaires pour varier les consignes, ou bien, il crée des exercices par soi-même.
Q.11	Non, les consignes de ce manuel ne suscitent pas de problèmes lors de sa reformulation.	Non, les consignes de ce manuel ne suscitent pas de problèmes lors de sa reformulation.
Q.12	Non, il n'y a pas d'outil de lecture des verbes de consignes dans ce manuel. Oui, il est très important de mettre à la disposition des élèves un outil pour la lecture des verbes des consignes	Oui, il existe un outil de lecture des consignes dans le cahier d'activité.
Q.13	Non, La durée de la séance est insuffisante	Non, La durée de la séance est insuffisante

**Tableau 13 : Récapitulatif des réponses de l'enseignant 01 aux questions pour les deux manuels**

## CHAPITRE 2 : Les consignes dans le manuel scolaire de la 3<sup>ème</sup> année primaire : de la description à l'analyse

---

### ➤ Lecture et comparaison des réponses

La première question portant sur la capacité des consignes à mettre l'élève dans une situation d'apprentissage. L'enseignant a répondu de façon affirmative dans les deux cas. Il déclare que certaines activités du manuel de la première génération n'ont aucune utilité à l'élève en termes de qualité et d'apports additionnels en apprentissage.

Nous avons ensuite abordé la question de l'autonomie des élèves quand ils sont confrontés à ces activités. L'enseignant pense que l'élève construit une autonomie dans les deux cas étudiés. Il précise que ce sont les questions ouvertes qui contribuent à cela dans le premier manuel. Quant au deuxième, il permet à l'élève d'être autonome grâce aux activités ludiques et à l'expression orale, selon l'avis de l'enseignant. En effet, les couleurs et les illustrations sont essentielles utilisées pour attirer son attention. Parler en français améliore son élocution et l'aide à mieux mémoriser le vocabulaire et à se familiariser avec la construction des phrases.

Dans notre troisième question posée à l'enseignant, nous nous sommes enquis sur les obstacles que rencontrent les apprenants lorsqu'ils sont confrontés aux consignes. Le même type de problème semble résider dans les deux manuels car l'enseignant stipule que c'est le vocabulaire employé qui freine l'élève dans ses exercices. Cette incompréhension des consignes empêche l'apprenant à progresser.

Lorsque nous demandons l'apprenant à réaliser une tâche, il peut se débrouiller sans l'intervention de l'enseignant en répondant aux consignes, en demandant toujours expliquer ce que l'on attend de lui avant de le laisser agir. Mais il est ajouté que dans le manuel de la 2<sup>ème</sup> génération, la répétition des verbes permet à l'apprenant de s'habituer et d'être plus apte à décoder le message.

Dans une deuxième partie de notre questionnaire, nous avons voulu en savoir plus sur la présentation formelle et fonctionnelle des consignes. Ainsi, l'enseignant pense que, dans les deux cas de figures, ces dernières prenaient en compte le niveau de l'élève dans leurs formes et structures sémantiques.

Ensuite, notre questionnement s'est porté sur le type de consignes que les élèves trouvaient les plus faciles. L'enseignant répond alors, pareillement pour les deux manuels, qu'il s'agit de celui où les questions sont simples, courtes et où l'activité est ludique.

## CHAPITRE 2 : Les consignes dans le manuel scolaire de la 3<sup>ème</sup> année primaire : de la description à l'analyse

---

Pour répondre à notre question sur les éléments présents dans les consignes des deux manuels et qui permettent d'aider les élèves à faire les activités, l'enseignant cite les verbes de consignes et le matériel didactique (*données des exercices*) pour le premier manuel. Lorsque nous lui posons la même question à propos du deuxième, il fait également mention des verbes de consignes mais ajoute la présence d'images illustrant les exercices.

Rebondissant sur sa mention des verbes de consignes, nous lui demandons s'ils varient suffisamment à son avis. Nous pouvons alors constater, à sa réponse, qu'il déplore une répétition de ces verbes dans le deuxième manuel tandis qu'il apprécie la variation des consignes dans le premier en regrettant leur nombre insuffisant. L'enseignant déclare sa position face à la variation des verbes de consignes dans un manuel scolaire.

En matière des paramètres structurels des consignes. L'enseignant interrogé trouve qu'il y a une cohérence entre les activités de deux manuels. Lorsque nous le questionnons sur l'utilité des manuels dans son travail et le suivi des élèves, il dit qu'ils n'arrivent pas toujours à parvenir à une bonne évaluation de leurs niveaux et leurs progressions. Il insiste sur le fait que l'enseignant ne peut pas se limiter seulement à un seul manuel scolaire. Il se doit chercher d'autres supports afin de varier les activités. Permettant bien de connaître ses élèves, créant des propres modèles.

Sachant que l'enseignant doit reformuler les consignes pour aider ses apprenants à faire les activités, nous lui avons demandé s'il rencontrait des obstacles dans ce sens. Il répondit alors pareillement en parlant de deux manuels pour dire qu'il n'y avait pas de problèmes de reformulation.

L'outil de lecture des consignes est un élément très important, mettant à la disposition des élèves selon cet enseignant. Il regrette alors son absence dans le manuel de la 1<sup>ère</sup> génération et apprécie sa présence dans celui de deuxième génération.

Enfin, nous avons interrogé l'enseignant sur la gestion du paramètre temporel quant à la tenue d'une séance. Il stipule alors que le temps qui lui est donné pour une seule séance n'est pas suffisant pour lui.

Pour conclure, l'enseignant ne remarque pas une évolution flagrante entre les deux outils scolaires étudiés. A partir de notre échange, nous avons, tout de même, perçu une certaine préférence pour le manuel de deuxième génération. Cela est fait grâce aux activités ludiques, les illustrations accompagnant les exercices avec la présence d'un outil de lecture.

Il y déplore la répétition des verbes de consignes qu'il trouve plus variés dans le premier manuel. Enfin, l'enseignant pense que les deux cahiers scolaires se rejoignent des

## CHAPITRE 2 : Les consignes dans le manuel scolaire de la 3<sup>ème</sup> année primaire : de la description à l'analyse

objectifs d'apprentissage à réaliser, le vocabulaire, la structure des consignes et la cohérence entre les activités. Comme il regrette, cependant, dans les deux cas, le manque du temps pour gérer ses séances.

### 1.1. Description du deuxième entretien

La séance s'est déroulée le 6 juin 2020 à 11h : 00 par voie totalement téléphonique avec deuxième enseignant, âgée de 28ans, titulaire d'un poste de Français au cycle primaire.

		Pour le manuel de 1 <sup>ère</sup> génération	Pour le manuel de 2 <sup>ème</sup> génération
Enseignant 02	Q.01	Oui, les consignes mettent les élèves dans des situations d'apprentissage. Nous n'avons pas suffisamment d'exercices dans le manuel. Toutefois, la variation des consignes est bien remarquable dans ce manuel.	Oui, ils répondent aux besoins d'apprentissage. Toutefois, les exercices sont répétés dans ce manuel.
	Q.02	Non, ce manuel ne travaille pas à construire l'autonomie chez les élèves. Les élèves sont amenés à répéter les énoncés proposés dans le manuel.	Oui, dans le cadre où l'élève peut faire les activités sans l'intervention totale de l'enseignant pendant la réalisation de la tâche. A partir de la troisième séquence, on trouve qu'il répond machinalement aux questions.
	Q.03	La non maîtrise du vocabulaire, est un facteur qui influence l'incompréhension des consignes par les élèves.	Les élèves se trouvent freinés pendant le premier contact avec la consigne, dès qu'on lui répète les verbes de consignes plusieurs fois, ils s'habituent à leurs sens.
	Q.04	La forme des consignes est conforme au niveau des élèves. Nous avons des phrases simples et un vocabulaire aussi simple.	La forme des consignes est conforme au niveau des élèves. Nous avons des phrases simples et un vocabulaire aussi simple.

## CHAPITRE 2 : Les consignes dans le manuel scolaire de la 3<sup>ème</sup> année primaire : de la description à l'analyse

Q.05	Les élèves sont plus à l'aise avec les consignes qui travaillent la compétence de l'oral. De plus, ils sont trop motivés à répondre	On constate que l'élève repère très facilement les consignes illustrées
Q.06	Les consignes sont courtes et simples	Les consignes sont courtes et simples
Q.07	Les éléments facilitateurs des consignes : nous avons le support matériel (le model d'écriture, le découpage des mots en syllabes en lecture, les illustrations à l'oral).	Les éléments facilitateurs des consignes : nous avons le support matériel (le model d'écriture, le découpage des mots en syllabes en lecture, les illustrations à l'oral).
Q.08	Les verbes de consigne sont variés dans ce manuel, je suis pour la variation des consignes, parce qu'elle développe l'intelligence de l'élève tout en se confrontant à des exercices variés.	Les verbes des consignes sont répétés dans ce manuel dans toutes les séquences.
Q.09	Oui, il y a une cohérence entre les activités scolaires.	Oui, il y a une cohérence entre les activités scolaires
Q.10	Oui, les consignes de ce manuel permettent de faire une bonne évaluation.	La répétition des consignes ne permet pas de faire une bonne évaluation du niveau des élèves
Q.11	Les consignes ne suscitent pas de problèmes lors de sa reformulation.	Les consignes ne suscitent pas de problèmes lors de sa reformulation
Q.12	Non, il n'y a pas d'outils de lecture pour les consignes. Oui, il est nécessaire de mettre à la disposition des élèves un outil pour la lecture des consignes	Oui, il existe un outil pour la lecture des consignes.

## CHAPITRE 2 : Les consignes dans le manuel scolaire de la 3<sup>ème</sup> année primaire : de la description à l'analyse

Q.13	Le temps donné de la séance est suffisant.	Le temps donné de la séance est suffisant.
------	--	--

**Tableau 14 : Récapitulatif des réponses de l'enseignant 02 aux questions pour les deux manuels**

➤ **Lecture et comparaison des réponses**

Dans le but de comparer les deux manuels étudiés, nous avons invité un deuxième enseignant à répondre au questionnaire proposé. La première question abordant la pertinence des consignes dans le processus d'apprentissage de l'élève. L'enseignant répond par l'affirmation dans les deux cas étudiés. Cependant, il semble regretter une insuffisance d'exercices dans le premier manuel tandis qu'il y apprécie la variation des consignes. En parallèle, il mentionne d'une certaine monotonie dans les exercices de deuxième manuel et y déplore une répétition.

Il est invité à répondre à la deuxième question qui relève l'autonomie de l'élève en utilisant les deux manuels. L'enseignant répond par la négation pour le premier et positivement pour le deuxième. Il s'appuie sa réponse sur la première question en rappelant que l'élève est amené à répéter les actes de paroles proposés dans le premier manuel et qu'il juge insuffisants dans la réflexion. Il constate, par ailleurs, que l'élève a tendance à répondre de manière machinale aux questions à partir de la troisième séquence de deuxième manuel.

La troisième question de ce questionnaire interroge l'enseignant sur les obstacles rencontrés par l'élève dans le cadre des activités des manuels étudiés. Ainsi, dans les deux cas, il relève un problème de maîtrise du vocabulaire. De ce fait, il mentionne de l'incompréhension des consignes par l'élève et la nécessité de les faire répéter afin qu'il puisse s'y habituer.

Pour l'enseignant, les deux cas de figure semblent se rejoindre sur la capacité de l'élève à se passer d'assistance pour répondre aux exercices. Dans sa réponse pour la quatrième question, il stipule que les consignes sont bien adaptées au niveau de l'élève dans le sens où la construction des phrases est simple utilisant un vocabulaire du même ordre.

Les questions qui ont suivi sont venues situer la présentation formelle et fonctionnelle des consignes dans les deux manuels. En effet, nous avons interrogé l'enseignant sur la prise en compte du niveau de l'élève dans le cadre formel et sémantique. Ainsi, il constate que le

## CHAPITRE 2 : Les consignes dans le manuel scolaire de la 3<sup>ème</sup> année primaire : de la description à l'analyse

---

premier manuel aide, surtout, l'élève à travailler son oral tout en stimulant sa motivation. Tandis que l'apprenant est plus à l'aise grâce aux illustrations livrées dans le deuxième manuel.

A propos de la sixième question, nous avons voulu connaître le type de consignes qui dresse le moins d'obstacles à l'élève tant pour sa compréhension que dans sa capacité à faire l'activité. La réponse de l'enseignant a été identique pour les deux cas étudiés : il pense que les consignes les plus courtes et simples sont les plus abordables à l'apprenant.

Nous nous sommes ensuite, intéressées aux éléments qui facilitent la réalisation d'une activité de ces manuels. L'enseignant utilise le support matériel, c'est-à-dire, la police d'écriture que l'élève reproduira dans son écriture, le fait que les mots soient divisés en syllabes pour l'aider dans sa lecture et les illustrations à l'oral (*c'est là que l'on retrouve l'importance d'assister l'élève*).

Pour la huitième question, nous nous sommes enquis de la variation des verbes dans les consignes des manuels ainsi que de l'avis de l'enseignant là-dessus. Il a répondu que les verbes sont variés dans le premier manuel mais pas dans le deuxième. Il trouve que les verbes sont trop répétés dans ce dernier sur toutes les séquences. Enfin, il préfère voir une variation des verbes dans un manuel afin de développer l'intelligence de l'élève et de l'aider à s'adapter aux différentes situations au lieu de se répéter la même chose.

On en vient, à présent, aux paramètres fonctionnels des consignes dans chaque manuel étudié. L'enseignant stipule alors qu'il existe une certaine cohérence entre les activités dans les deux cas étudiés.

Concernant la dixième question, nous avons voulu connaître l'utilité des manuels pour l'évaluation des élèves. L'enseignant répond que les deux manuels ne permettent pas de faire une bonne évaluation. Il ajoute que la répétition des consignes dans le deuxième manuel l'empêche de tester le niveau des élèves.

Dans la mesure où l'enseignant doit reformuler les consignes afin de les rendre plus compréhensible à l'élève, nous lui avons demandé s'il trouvait des problèmes dans ce sens. Sa réponse est qualifiée comme négative pour les deux cas étudiés.

Un outil de lecture est nécessaire dans le processus d'apprentissage de l'élève, d'après l'enseignant interrogé. Il regrette alors son absence dans le premier manuel et se réjouit de son existence dans le deuxième.

Notre dernière question posée à l'enseignant portait sur sa gestion du temps durant les séances d'exercices. En effet, les deux manuels affichent, pour chaque activité, le temps nécessaire estimé pour sa réalisation. L'enseignant répond que ces durées sont suffisantes.

## CHAPITRE 2 : Les consignes dans le manuel scolaire de la 3<sup>ème</sup> année primaire : de la description à l'analyse

Finalement, nous pouvons remarquer plusieurs similitudes entre les deux manuels (*la pertinence des consignes, la simplicité du vocabulaire, la cohérence des activités, la possibilité de reformuler les questions,*) mais une légère préférence de l'enseignant à travailler avec le deuxième manuel. Cette inclination vient, notamment, de la présence d'une certaine autonomie qu'il permet chez l'élève et l'existence d'un outil de lecture.

L'enseignant y déplore, cependant, une monotonie et l'absence de variation des verbes dans les consignes qu'il retrouve dans le premier manuel.

### Description du troisième entretien :

La séance s'est déroulée le 15 juin 2020 à 10h : 00 par voie totalement téléphonique avec le troisième l'enseignant, âgée de 32ans, titulaire d'un poste de français au cycle primaire.

	Pour le manuel de 1 <sup>ère</sup> génération	Pour le manuel de 2 <sup>ème</sup> génération
Enseignant 03	Q.01 Oui, les consigne répondent généralement aux objectifs de l'élève, toutefois, Les activités ne sont pas insuffisantes dans ce manuel. Cela empêche la conservation des informations acquises chez l'élève. De plus les activités sont trop condensées dans la page d'exercice, l'élève ne peut pas faire la distinction entre les activités scolaires.	Oui, les consignes de ce manuel répondent aux objectifs de l'apprentissage, toutefois les élèves s'ennuient de la répétition des consignes.
	Q.02 Oui, les fréquences des consignes tout au long de l'année scolaire développent les compétences des élèves à comprendre les consignes du manuel.	A force de la répétition des consignes, on trouve que les élèves répondent de façon machinale et autonome. Mais cette autonomie s'estompe, une fois que la consigne change.
	Q.03 La difficulté de comprendre les consignes est due au manque des illustrations dans le manuel.	On trouve dans le livre de lecture des consignes à double tâches qui font confusion aux élèves.

## CHAPITRE 2 : Les consignes dans le manuel scolaire de la 3<sup>ème</sup> année primaire : de la description à l'analyse

Q.04	Tout dépend du niveau de l'élève, mais en intégralité, l'intervention de l'enseignant est toujours nécessaire.	Oui, l'intervention de l'enseignant à lire et à expliquer les consignes est nécessaire pendant la réalisation des activités scolaires. Sauf s'il s'agit d'une consigne fréquente, l'élève peut la comprendre
Q.05	Les éléments qui facilitent la tâche pour l'élève sont les illustrations.	Les éléments qui facilitent la tâche pour l'élève sont les illustrations.
Q.06	La forme et le vocabulaire des consignes sont conformes au niveau des élèves	La forme et le vocabulaire des consignes sont conformes au niveau des élèves.
Q.07	Les consignes qui travaillent les compétences de l'oral,	Les consignes qui se répètent fréquemment deviennent facile à déchiffrer par l'élève.
Q.08	Les consignes sont variées dans le manuel. Je suis pour la variation des consignes dans les outils didactiques.	Les consignes sont répétées dans le manuel, cette répétition rend l'élève immotivé.
Q.09	Oui, il y a une cohérence entre les activités du manuel.	Oui il y a une cohérence entre les activités du manuel.
Q.10	Oui, ils permettent de faire une bonne évaluation.	Oui, ils permettent de faire une bonne évaluation.
Q.11	Tout dépend la compétence de l'enseignant. Pour moi, cela ne me pose pas de problèmes	Non, les consignes du manuel ne posent pas du problème lors de sa reformulation.
Q.12	Non, il n'existe pas un outil de lecture pour la variation des consignes.	Oui, il existe un outil de lecture dans le manuel, mais il affiche peu des verbes.
Q.13	L'horaire n'est pas suffisant pour la gestion de la séance.	L'horaire n'est pas suffisant pour la gestion de la séance.

**Tableau 15 : Récapitulatif des réponses de l'enseignant 03 aux questions pour les deux manuels**

## CHAPITRE 2 : Les consignes dans le manuel scolaire de la 3<sup>ème</sup> année primaire : de la description à l'analyse

---

### ➤ Lecture et comparaison des réponses

Un troisième enseignant a été invité à répondre à nos questions afin de donner son avis sur les manuels étudiés, en faisant comparer les activités qu'ils proposent. Comme pour les deux premiers enseignants, nous avons commencé par une série de questions qui nous aideraient à déterminer le rôle de la consigne dans l'apprentissage de l'élève.

L'objet de la première question est de savoir si les consignes de deux manuels répondaient aux objectifs d'apprentissage. L'enseignant affirme que les consignes permettent, effectivement, une mise en situation d'apprentissage. Cependant, il relève un inconvénient, dans ce sens, pour chaque manuel : il y a un manque d'activités dans le premier qui empêche les élèves à bien mémoriser leurs acquis. La répétition des consignes dans le deuxième fait les ennuis. Comme, Il ajoute aussi à propos du cahier scolaire de la 1<sup>ère</sup> génération, que les exercices sont trop condensés dans une seule page. De ce fait, l'apprenant se peine à distinguer une activité de celle qui la suit où la précède.

La question qui suit, aborde l'apport en autonomie qu'un manuel scolaire peut apporter à l'apprenant. L'enseignant pense que le premier manuel étudié permet à l'élève d'être autonome grâce à la fréquence des activités au fil de l'année scolaire. Ainsi, il développe une auto-capacité à comprendre les consignes. Dans le cas du deuxième manuel, les élèves acquièrent une autonomie presque machinale tant les consignes se répètent. Cependant, ils se perdent dès qu'ils sont confrontés à un nouveau type de question et perdent cette autonomie.

D'après l'enseignant interrogé, l'élève rencontre certaines difficultés face à une consigne. Quand nous lui avons demandé lesquelles, il a cité un manque d'illustrations dans le premier manuel et la présence des consignes à double tâches dans le deuxième.

Nous nous sommes, ensuite, enquis de la nécessité de l'intervention de l'enseignant pour que l'élève réalise une activité. L'enseignant rappelle alors que cela dépend du niveau de l'élève mais de manière générale, il trouve que sa présence est nécessaire à la lecture et à l'explication des consignes. Dans ce cas, l'apprenant peut comprendre la question seul et y répondre s'il l'a confronté auparavant, notamment, sur le deuxième manuel (*là où il y a des consignes qui se répètent*).

La présentation formelle et fonctionnelle des consignes est le sujet de la deuxième partie de notre questionnaire. Nous avons alors demandé à l'enseignant si la forme sémantique des questions est adaptée au niveau des élèves dans les deux manuels. Il affirme alors que, dans les deux cas, la forme et le vocabulaire utilisés étaient conformes au niveau des apprenants.

## CHAPITRE 2 : Les consignes dans le manuel scolaire de la 3<sup>ème</sup> année primaire : de la description à l'analyse

---

Nous nous sommes, ensuite, enquis des types de consignes où l'élève ne rencontrait pas de difficultés. L'enseignant a alors répondu qu'il s'agissait, dans le cas du premier manuel, de celles qui travaillent l'expression orale. Dans le deuxième, les élèves trouvent de la facilité à faire les activités qui se répètent au fil des séquences parce qu'ils deviennent de plus en plus capables de déchiffrer les questions.

Ainsi, nous rebondissons sur cette réponse pour savoir quels éléments aident les apprenants à faire les activités de deux manuels. D'après l'enseignant, ce sont les illustrations qui leur facilitent la tâche dans les deux cas.

L'enseignant interrogé estime l'importance de la variation des verbes de consignes dans un manuel scolaire. Il se réjouit de sa présence dans celui de la 1<sup>ère</sup> génération mais déplore son absence dans l'autre cas étudié. En effet, il pense que la répétition que l'on retrouve dans ce dernier fait perdre à l'élève sa motivation.

Intéressons-nous, maintenant, aux paramètres structurels des consignes. Dans sa réponse à notre première question de cette partie du questionnaire, l'enseignant confirme le fait qu'il y ait une cohérence entre les activités de deux cahiers scolaires.

Au sujet de suivi du niveau et de la progression de ses élèves, l'enseignant préfère l'évaluation. Nous l'avons donc interrogé sur l'utilité des manuels étudiés dans ce sens. Il affirme alors que les activités proposées dans ces deux cahiers scolaires permettaient bien d'aboutir à une bonne évaluation.

Pour expliquer les consignes aux élèves, l'enseignant doit les reformuler dans un langage adapté à leurs niveaux. En réponse à notre question, il dit que les problèmes de reformulation des consignes dépendent du niveau de l'enseignant. Cela dit et à titre personnel, il ne rencontre pas ce genre d'obstacles.

Nous avons demandé à l'enseignant si les manuels disposaient d'outil de lecture. Il répondit alors que c'était le cas pour le manuel de deuxième génération mais pas pour celui de la première. Cependant, il est à noter que cet outil de lecture présente un manque de verbes.

Enfin, suite à notre question sur la gestion du temps, l'enseignant répond que la durée de la séance était insuffisante pour la tenue des activités.

Pour conclure, nous remarquons que ce troisième enseignant interrogé ne constate pas, non plus, une grande différence entre les deux manuels. S'il apprécie la présence de la variation des verbes de consignes dans le premier manuel, il y regrette l'inexistence d'un outil de lecture. Il se réjouit de la présence de ce dernier dans le deuxième cahier scolaire et de la meilleure distribution des consignes dans ses pages mais y déplore la répétition des consignes.

# CHAPITRE 2 : Les consignes dans le manuel scolaire de la 3<sup>ème</sup> année primaire : de la description à l'analyse

## 1.2. Description du quatrième entretien

La séance s'est déroulée le 20 juin 2020 à 11h : 00 par voie totalement téléphonique avec le quatrième enseignant, âgé de 31 ans, titulaire d'un poste de Français au cycle primaire.

	Pour le manuel de 1 <sup>ère</sup> génération	Pour le manuel de 2 <sup>ème</sup> génération
Enseignant 04	Q.01 Oui, nous avons suffisamment d'exercices pour répondre aux besoins de l'apprentissage scolaire.	Oui, les consignes scolaires peuvent répondre aux objectifs d'apprentissage
	Q.02 Oui, notamment les exercices de coloration et de formation. On ne retrouve que l'élève à une certaine liberté dans la stratégie dont il fait l'exercice.	Oui, notamment les exercices de coloration et de formation. On ne retrouve que l'élève à une certaine liberté dans la stratégie dont il fait l'exercice.
	Q.03 C'est le manque du pré-acquis linguistique qui fait impact d'incompréhension des consignes.	La capacité intellectuelle de l'élève, l'environnement familial qui ne fait pas usage de cette langue fait impact d'incompréhension de l'élève.
	Q.04 L'intervention de l'enseignant est nécessaire, les élèves ne sont pas en mesure de lire la consigne. On leur explique uniquement les verbes de consignes pour exécuter la tâche.	L'intervention de l'enseignant est nécessaire, les élèves ne sont pas en mesure de lire la consigne, on leur explique uniquement les verbes de consignes pour exécuter la tâche.
	Q.05 Les éléments facilitateurs sont : les figurines de consignes, les illustrations	Les éléments facilitateurs sont : les figurines de consignes, les illustrations
	Q.06 La forme et le vocabulaire des consignes sont conformes au niveau des élèves.	La forme et le vocabulaire des consignes sont conformes au niveau des élèves.
	Q.07 L'élève s'adapte plus aux consignes directes et simples.	L'élève s'adapte plus aux consignes directes et simples.
	Q.08 Oui les consignes sont variées	Oui les consignes sont variées
	Q.09 Oui il existe une cohérence entre les activités scolaires.	Oui il existe une cohérence entre les activités scolaires.

## CHAPITRE 2 : Les consignes dans le manuel scolaire de la 3<sup>ème</sup> année primaire : de la description à l'analyse

Q.10	Oui, les consignes du manuel nous permettent de faire une bonne évaluation.	Oui, les consignes du manuel nous permettent de faire une bonne évaluation.
Q.11	Non, les consignes ne posent pas de problèmes lors de sa reformulation.	Non, les consignes ne posent pas de problèmes lors de sa reformulation.
Q.12	Non, il n'y a pas d'outil de lecture des verbes de consignes dans ce manuel. Oui, il est très important de mettre à la disposition des élèves un outil pour la lecture des verbes de consignes.	Oui, il existe un outil de lecture des verbes de consignes dans le cahier d'activité.
Q.13	Non, la durée de la séance est insuffisante.	Non, la durée de la séance est insuffisante.

**Tableau 16 : Récapitulatif des réponses de l'enseignant 04 aux questions pour les deux manuels**

### ➤ Lecture et comparaison des réponses

Un quatrième et dernier enseignant est soumis à notre enquête en vue de prendre son avis sur les deux manuels étudiés. Comme ses précédents confrères, nous avons commencé à lui poser quelques questions sur le rôle des consignes dans le processus d'apprentissage.

La première question était globale et interrogeait l'enseignant sur la mise en situation d'apprentissage qu'apportaient les consignes de deux manuels. Il répondit alors en faisant une affirmation dans les deux cas en ajoutant qu'il y avait assez d'exercices dans le premier cahier scolaire pour répondre aux besoins en apprentissage de l'élève et que les consignes du deuxième permettaient également d'atteindre les objectifs retenus.

Ensuite, nous nous sommes enquis de la contribution de deux manuels à l'autonomie de l'élève. L'enseignant pense qu'ils permettent à l'élève d'être autonome grâce, notamment, aux exercices de coloriage et de dessin de formes géométriques dans la mesure où il a plus de liberté dans son activité scolaire.

D'après cet enseignant, c'est le manque des prérequis linguistiques qui constitue un obstacle pour l'élève quand il est confronté aux activités du premier manuel. En effet, c'est l'incompréhension du vocabulaire d'une consigne qui le freine dans sa capacité à y répondre. L'enseignant pense que le même problème met en difficulté ses élèves faces aux exercices du

## CHAPITRE 2 : Les consignes dans le manuel scolaire de la 3<sup>ème</sup> année primaire : de la description à l'analyse

---

deuxième manuel. Dépendante de l'environnement familial qui ne fait usage de cette langue, la capacité intellectuelle de l'élève à comprendre une question est négativement impactée.

La dernière question de cette première partie demandait à l'enseignant si l'élève pourrait se passer d'assistance dans sa réalisation des activités. Répondant pareillement à propos des deux manuels scolaires étudiés, il pense que son intervention est nécessaire pour expliquer les verbes des consignes et permettre à l'apprenant d'y répondre.

La présentation formelle et fonctionnelle fut le sujet de cette deuxième partie du questionnaire. L'enseignant pense que le vocabulaire et la construction des questions s'adaptent bien au niveau des élèves.

Selon l'avis de cet enseignant, les consignes où l'apprenant ne rencontre pas de difficulté sont les plus simples et les plus directes. Sa réponse concerne tant bien le manuel de la 1<sup>ère</sup> génération que celui de la 2<sup>ème</sup>.

Nous avons, ensuite, demandé à l'enseignant de nous citer les éléments aidant l'apprenant à réaliser ses tâches. Il a alors fait mention des figurines de consignes et des illustrations présents sur les deux manuels scolaires étudiés.

Pour terminer notre questionnement sur la forme des consignes, nous avons interrogé l'enseignant sur la variation des verbes de consignes. Il nous alors estime que les verbes des consignes sont variés dans les deux manuels.

Rappelant que la troisième et dernière partie du questionnaire concerne les paramètres structurels des consignes, nous avons demandé à l'enseignant s'il existe une certaine cohérence entre les activités proposées dans les deux manuels scolaires qui nous intéressent. Il répondit en affirmant les deux cas étudiés.

Dans son travail, l'enseignant doit régulièrement tester le niveau et la progression de ses apprenants. C'est pourquoi, nous nous sommes enquis de l'utilité des activités proposées dans les deux supports scolaires. Dans ce sens, il répondit que ces derniers permettaient, tous les deux, d'aboutir à une bonne évaluation.

Pour la question de la présence d'obstacles envisagées à l'enseignant. La reformulation des consignes est nécessaire pour les rendre plus compréhensibles par ses élèves. Il dit alors n'en rencontrer aucun dans son travail de reformulation.

Cet enseignant donne beaucoup d'importance à la mise à disposition des élèves d'un outil de lecture pour les verbes des consignes. Il déplore donc son absence dans le premier manuel et se réjouit de sa présence dans le deuxième.

## CHAPITRE 2 : Les consignes dans le manuel scolaire de la 3<sup>ème</sup> année primaire : de la description à l'analyse

---

Concernant la dernière question de ce questionnaire, abordant la gestion du temps, l'enseignant répond que la durée d'une séance qui lui est accordée pour la tenue des activités est insuffisante pour lui.

En conclusion, nous remarquons que l'enseignant distingue d'une légère différence entre le manuel scolaire de la 1<sup>ère</sup> génération et celui de la deuxième génération. Cette dernière réside seulement dans la présence, ou non, de l'outil de lecture.

### Synthèse de résultats

A partir de l'analyse des consignes des deux outils didactiques, nous constatons ce qu'il suit :

- Les consignes sont simples et courtes dans les deux manuels et suivent une stratégie très directive.
- Les deux manuels étudiés insistent dans le fait de guider au maximum l'élève dans sa tâche vu qu'il s'agit probablement de son premier contact avec la langue française.
- Les deux outils scolaires poussent l'élève à lire, écrire et parler la langue.
- Ces cahiers scolaires utilisent, dans leurs consignes des phrases déclaratives et la forme impérative afin d'impliquer l'élève pour réaliser la tâche qu'on lui demande.

A travers le troisième chapitre qui porte sur « L'étude comparative de la consigne dans les manuels scolaires de la 1<sup>ère</sup> génération et de la 2<sup>ème</sup> génération », nous avons pu faire sortir les points de divergence et de convergence des consignes proposées par les deux outils didactiques étudiés.

Ainsi, en premier lieu, nous pouvons citer les points où se rejoignent les deux manuels scolaires :

- Les objectifs d'apprentissage retenus sont atteints dans les deux cas.
- L'autonomie de l'élève lors de sa confrontation avec les exercices est relative dans le sens où il faut lui expliquer les consignes afin qu'il puisse les réaliser.
- Les élèves rencontrent des difficultés face aux consignes parce qu'ils ont du mal à comprendre le vocabulaire employé bien qu'il soit simplifié. En effet, cela est dû à leur manque de rapport avec le français qui n'est pas leur langue maternelle.
- L'intervention de l'enseignant dans les activités des manuels est très importante pour expliquer et reformuler les consignes pour qu'elles soient compréhensibles par les apprenants.

## CHAPITRE 2 : Les consignes dans le manuel scolaire de la 3<sup>ème</sup> année primaire : de la description à l'analyse

---

- Les éléments aidant l'élève dans sa tâche résident, sur les deux manuels, dans les verbes de consignes, le matériel didactique (les données de l'exercice), les illustrations, les figurines, la police d'écriture et la séparation des mots en syllabes.
- Les avis des enseignants sont mitigés à propos de la question de l'évaluation à l'aide des manuels. Toutefois, l'enseignant doit faire ses propres recherches en supports afin de proposer à ses apprenants des activités variées selon leur niveau de progression. Il est donc amené à juger la qualité de l'exercice avant d'y soumettre les élèves pour tester leurs niveaux et progression.
- Dans leur forme sémantique, les questions prennent en considération le niveau des élèves.
- Les apprenants sont plus à l'aise avec les consignes simples et courtes et où l'activité est ludique.
- Les activités des deux manuels scolaires sont cohérentes entre elles.
- Les enseignants ne rencontrent pas de problèmes de reformulations des consignes proposées par les deux cahiers scolaires.
- La durée accordée aux enseignants pour effectuer leurs séances d'activités ne diffère pas entre les deux manuels mais les avis de ces derniers divergent quant à sa suffisance.

En deuxième lieu, nous répertorions ci-dessous les points où les deux manuels scolaires divergent :

- La relativité de l'autonomie de l'élève face aux consignes est due à une différence dans la répétitivité des activités que l'on retrouve dans le deuxième manuel. De ce fait, il est plus apte à être autonome et à ne pas avoir besoin de l'intervention de l'enseignant pour décoder la consigne, la comprendre et y répondre s'il y a déjà été confronté.
- Si les deux manuels se rejoignent dans certains éléments facilitant l'activité à l'élève, celui de la 2<sup>ème</sup> génération est plus agrémenté d'illustrations ludiques, de figurines, de couleurs et de formes. Notons également que le cahier scolaire de 1<sup>ère</sup> génération présente le problème de condensation des activités que l'élève peine à différencier les unes des autres quand elles figurent sur une seule page.
- Bien que le nombre des activités soit insuffisant dans le premier manuel, on y retrouve la variation des verbes de consigne qui n'est pas dans le deuxième. Sur ce dernier, les verbes sont trop répétés au fil des consignes et cela constitue un manque de richesse en termes de vocabulaire apporté à l'élève.

## CHAPITRE 2 : Les consignes dans le manuel scolaire de la 3<sup>ème</sup> année primaire : de la description à l'analyse

---

- Un outil de lecture est nécessaire pour accompagner un manuel scolaire selon les enseignants interrogés. Ils déplorent ainsi son absence dans le premier outil didactique étudié et apprécient sa présence dans le deuxième.

Pour conclure, nous pourrions dire que les deux manuels scolaires du niveau 3AP de 1<sup>ère</sup> et de 2<sup>ème</sup> génération ont des similitudes au niveau de la forme et de la structure sémantique de leurs consignes. Néanmoins, on trouve des points de divergences où le 2<sup>ème</sup> manuel semble mieux adapté aux objectifs d'apprentissage retenus, sauf exception. D'après notre enquête, cette exception réside, en fait, dans le manque la variation des verbes de consignes dans ce deuxième cahier où il y a de la répétitions. Il a apporté, tout compte fait, une certaine amélioration, notamment en ce qui concerne l'outil de lecture, plus d'illustrations et figurines, une meilleure présentation des exercices et plus d'autonomie à l'apprenant.

# **CONCLUSION GENERALE**

Dans le but de bâtir un véritable enseignement, l'Algérie investie amplement dans l'éducation de ses enfants pour leur inculquer les bonnes valeurs et leur donner des outils idéaux pour réussir. Ainsi, du fait de leur importance primordiale et incontestable dans l'apprentissage des élèves, les manuels scolaires font l'objet de beaucoup de réformes. Ces dernières sont tout le temps critiquées et remises en question tant qu'il s'agit d'un domaine sensible qui nécessite l'attention de tout un chacun.

Dans ce travail de recherche, intitulé « *Etude comparative : la consigne dans le manuel scolaire de la 1<sup>ère</sup> et de la 2<sup>ème</sup> génération de la nouvelle réforme. Cas du manuel scolaire de 3<sup>ème</sup> année primaire* », nous nous sommes intéressées à deux supports scolaires en particulier de la nouvelle réforme. Il s'agit des manuels de langue française du niveau 3<sup>è</sup>AP de 1<sup>ère</sup> et 2<sup>ème</sup> génération. Car, en effet, le deuxième est venu apporter des solutions aux problèmes rencontrés tant par les enseignants que par les apprenants dans les activités scolaires proposées par le premier. Dans notre problématique, nous nous sommes enquis de la représentation des consignes dans les deux manuels. Pour y répondre, nous avons posé deux questionnements secondaires :

- En premier lieu, ce sont les difficultés rencontrées par l'élève lors de sa confrontation avec les consignes que nous avons voulu mettre en lumière.
- Dans un deuxième lieu, nous avons exploré les modifications qui doivent être apportées au livre scolaire de la 3<sup>è</sup>AP.

Nous avons alors divisé le travail en trois chapitres. Le premier a traité ce problème d'un angle conceptuel. Le deuxième quant à lui cherche à aborder la question d'un point de vue comparatif et analytique. Le troisième est venu s'appuyer sur ces résultats avec une enquête faite sur le terrain. Ainsi, nous avons commencé à mettre les bases de la définition et de la typologie d'une consigne dans un premier chapitre qui intitule « *Considérations conceptuelles de la consigne* ». Ce premier contact avec l'élément étudié nous a permis de conclure ce qui suit :

- La consigne détermine une fin à travers une information transmise.
- La consigne permet de limiter l'exercice dans un cadre d'apprentissage bien précis et permet à l'élève de ne pas s'éparpiller.
- Le niveau de l'apprenant est un élément primordial à prendre en compte dans l'élaboration d'une consigne. Sans quoi, le contact est rompu entre l'enseignant, l'élève et l'activité.

Ensuite, nous nous sommes penchées sur l'analyse des consignes proposées par les deux supports scolaires à travers un deuxième chapitre qui a eu pour titre « Description et analyse des consignes dans le manuel scolaire de 1<sup>ère</sup> et celui de 2<sup>ème</sup> génération ». Cela a alors eu pour résultats, les points suivants :

- Les consignes sont simples et courtes dans les deux manuels afin d'être abordables à l'apprenant. Elles suivent également une stratégie directive par l'utilisation de la forme impérative et affirmative afin d'impliquer mieux l'élève.
- Etant le premier contact de l'élève avec la langue française, les consignes sont présentées dans une optique d'accompagnement maximale de l'élève en le guidant pas à pas dans la réalisation de l'activité scolaire.
- Les deux outils scolaires touchent les 3 principaux aspects d'apprentissage d'une langue : l'oral, l'écrit et la lecture.

Finalement, le troisième chapitre nous a permis de faire valoir toute cette connaissance théorique sur le terrain. Gardant comme titre « Etude comparative de la consigne des deux manuels scolaires » et a représenté une enquête menée auprès d'un échantillon d'enseignant du français comme langue étrangère au primaire. Nous avons alors pris leurs avis à l'aide d'un questionnaire visant à comparer les rôles apportés par les consignes dans les deux manuels. Notons que tout au long de cette enquête, l'approche qualitative a été notre méthode de collecte de données.

Après l'analyse des différentes réponses, nous avons pu répondre aux hypothèses annoncées en introduction. En effet, nous affirmons la première qui stipulait que la forme et la structure sémantique des consignes représentaient les principaux points de similitudes entre le manuel de 1<sup>ère</sup> et celui de deuxième génération. En revanche, la deuxième hypothèse s'est avérée fautive à l'issue de cette enquête. En fait, les enseignants ne rencontrent pas de problèmes dans leur travail de reformulation des consignes proposées par les deux manuels afin de les rendre plus compréhensibles aux apprenants.

Enfin, la troisième hypothèse est, quant à elle, confirmée par l'enquête que nous avons menée. Elle supposait que les apprenants de la 3<sup>ème</sup> année primaire rencontraient des difficultés de compréhension des consignes sur les deux cahiers scolaires. Compte tenu de leur environnement familial, les élèves sont très peu confrontés au français qui n'est pas leur langue maternelle. Ainsi, ils ont du mal à comprendre et à mémoriser le vocabulaire utilisé, bien que simple. Par conséquent, ils n'arrivent pas à réaliser la tâche qu'on leur demande sans l'assistance explicative de l'enseignant.

Lors de cette enquête, nous avons rencontré quelques difficultés pour la mener à terme. Ainsi, le premier obstacle fut causé par la situation pandémique mondiale dont l'Algérie n'a

pas été épargné. En effet, en vue des mesures de confinement, nous avons dû trouver d'autres alternatives à la rencontre physique pour interroger les enseignants. Liée à la première, la deuxième difficulté fut celle de la mauvaise qualité de la connexion et du réseau qui étaient régulièrement et subitement coupés durant l'interview avec les enquêtés. Cela a mis à l'épreuve la patience de ces derniers et la qualité de leurs réponses. Troisièmement, les enseignants concernés par l'enquête n'étaient toujours pas disponibles : c'est le troisième obstacle que nous avons rencontré tout au long de cette étude de terrain.

En conclusion, nous encouragerons d'autres travaux à suivre la même recherche mais en prenant comme objet d'autres manuels scolaires, que se soit dans le cycle primaire, moyen ou alors secondaire. Si non, nous espérons lire d'autres études comparatives qui aborderaient d'autres aspects méthodologiques. Par exemple, chercher à savoir lequel des deux outils scolaires répond le mieux aux fondements de l'approche par compétences qui y est suivie.

# **RÉFÉRENCES BIBLIOGRAPHIQUES**

### Corpus d'étude

- MOUDJAHID Leila, FERHAT Mouloud, GHERBAOUI Mohamed, KOUADRI Mohamed, *Le manuel scolaire de français 3<sup>ème</sup> primaire*, ONPS (2019 /2020, Alger)
- TOUNSI M hamsdji mina, BEZAOUCHA Anissa, GUESMI mazouzi sadija, *Mon premier livre de français 3<sup>ème</sup> primaire*, 2013/214, ONPS, Alger.

### Ouvrages théorique

- MOUDJAHID Leila, FERHAT Mouloud, GHERBAOUI Mohamed, KOUADRI Mohamed, *Le manuel scolaire de français 3<sup>ème</sup> primaire*, ONPS (2019 /2020, Alger)
- MOUDJAHID Leila, FERHAT Mouloud, GHERBAOUI Mohamed, KOUADRI Mohamed, *guide pédagogique de 3<sup>ème</sup> année primaire*, ONPS (2019 /2020, Alger)
- TOUNSI M Hamji mina, BEZAOUCHA Anissa, GUESMI mazouzi sadija, *Guide pédagogique du manuel de français de français*, Juin 2012, ONPS.
- TOUNSI M hamsdji mina, BEZAOUCHA Anissa, GUESMI mazouzi sadija, *Mon premier livre de français 3<sup>ème</sup> primaire*, 2013/214, ONPS, Alger.

### Articles et revue

- LAROUSSE (Isabelle Jeuge-Maynard) (sous.dir.).Consigne. Dans le dictionnaire Larousse (en ligne) (consulté le 15 /02 /2020) sur : <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/consigne/18392?q=consigne#18289>
- ZAKHARTCHOUK Jean-Michel,« Consignes aider les élèves à décoder », (en ligne).in : *Pratique, littérature, didactique*,n°90,1996.des méthodes en français pp.9-25 disponible sur [https://www.persee.fr/doc/prati\\_0338-2389\\_1996\\_num\\_90\\_1\\_1771](https://www.persee.fr/doc/prati_0338-2389_1996_num_90_1_1771) consulté le (27 /02/2020)
- ZERBATOUPOUDOU Marie-Thérèse, « Spécificité de la consigne à l'école maternelle et définition de la tâche », (en ligne).in : *Pratique linguistique, littérature, didactique*° 111-112,2001 .les consigne dans et hors l'école pp 115-129 disponible sur :[https://www.persee.fr/doc/prati\\_0338-2389\\_2001\\_num\\_111\\_1\\_2427](https://www.persee.fr/doc/prati_0338-2389_2001_num_111_1_2427) consulté le (29/02/2020) .

### Dictionnaires

- DUBERNARD Estelle. (sous.dir.).2016. *le robert illustré2016, le dictionnaire le plus complet* .paris: le robert.

## Sitographie

- <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/consigne/18392?q=consigne#18289>
- [https://www.persee.fr/doc/prati\\_0338-2389\\_1996\\_num\\_90\\_1\\_1771](https://www.persee.fr/doc/prati_0338-2389_1996_num_90_1_1771)
- [https://www.persee.fr/doc/prati\\_0338-2389\\_2001\\_num\\_111\\_1\\_2427](https://www.persee.fr/doc/prati_0338-2389_2001_num_111_1_2427) .

## Mémoires

- KHENNOUS Zohra, *Comment favoriser la compréhension d'une consigne scolaire : de l'élaboration à la passation*, Master "matières de l'éducation et de la formation", institut universitaire de formation des maitres, Montpellier, 2012.
- NOGUERA Sandrine, *Mémoire professionnel : la consigne scolaire : l'entendre, la comprendre, y répondre, sous la direction de : AUDIBERT Nadine*.2006 (année universitaire 2005/2006), site d'Aix en Provence, institut universitaire de formation des maitres de l'académie d'Aix Marseille.

# **LISTE DES TABLEAUX**

## Liste des tableaux

<b>Numéro du tableau</b>	<b>Titre du tableau</b>	<b>La page</b>
<b>01</b>	<b>récapitulatif de l'analyse descriptive des consignes du manuel de la première génération.</b>	<b>28</b>
<b>02</b>	<b>récapitulatif de l'analyse descriptive des consignes du manuel de la première génération.</b>	<b>29</b>
<b>03</b>	<b>récapitulatif de l'analyse descriptive des consignes du manuel de la première génération.</b>	<b>30 -31</b>
<b>04</b>	<b>récapitulatif de l'analyse descriptive des consignes du manuel de la première génération.</b>	<b>32</b>
<b>05</b>	<b>récapitulatif de l'analyse descriptive des consignes du manuel de la première génération.</b>	<b>33</b>
<b>06</b>	<b>récapitulatif de l'analyse descriptive des consignes du manuel de la deuxième génération.</b>	<b>36</b>
<b>07</b>	<b>récapitulatif de l'analyse descriptive des consignes du manuel de la deuxième génération.</b>	<b>37</b>
<b>08</b>	<b>récapitulatif de l'analyse descriptive des consignes du manuel de la deuxième génération.</b>	<b>38</b>
<b>09</b>	<b>récapitulatif de l'analyse descriptive des consignes du manuel de la deuxième génération.</b>	<b>39</b>

<b>10</b>	<b>récapitulatif de l'analyse descriptive des consignes du manuel de la deuxième génération.</b>	<b>40</b>
<b>11</b>	<b>représentatif du profile de l'échantillon</b>	<b>44</b>
<b>12</b>	<b>récapitulatif des réponses de l'enseignant 01 aux questions pour les deux manuels</b>	<b>46</b>
<b>13</b>	<b>récapitulatif des réponses de l'enseignant 02 aux questions pour les deux manuels</b>	<b>49</b>
<b>14</b>	<b>récapitulatif des réponses de l'enseignant 03 aux questions pour les deux manuels</b>	<b>52</b>
<b>15</b>	<b>récapitulatif des réponses de l'enseignant 04 aux questions pour les deux manuels</b>	<b>55</b>



# ANNEXES



République démocratique algérienne et  
populaire  
Ministère de l'enseignement supérieur et de  
la recherche scientifique  
Université kasdi merbah Ouargla  
Faculté des lettres et des langues  
Département des lettres et langue française



Dans le cadre d'un travail de recherche scientifique porte sur **l'étude comparative des consignes utilisées dans le manuel de la 1<sup>ère</sup> et de la 2<sup>ème</sup> génération de la nouvelle réforme**. Nous vous prions de bien vouloir répondre à ce questionnaire. Dont les réponses seront exploités à des fins purement scientifique. Nous vous remercions par avance.

**Questionnaire** destiné aux enseignants du primaire, en vue d'élaborer un mémoire de master en sciences du langage.

**Question 01 :** les consignes de ce manuel aident-elles à mettre l'élève dans une situation d'apprentissage ?

**Question 02 :** Est ce que les consignes élaborées dans ce manuel aident l'élève à être autonome ?

**Question 03 :** quelles sont les problèmes qui mettent les apprenants en difficulté face à une consigne ?

**Question 04 :** les apprenants sont-ils capables de répondre aux consignes de ce manuel sans l'intervention de l'enseignant ?

**Question 05 :** le choix des questions pend-t-il en considération le niveau des élèves du coté formel et sémantique ?

**Question 06 :** A quel type de consigne les apprenants ne trouvent pas de difficulté à répondre ?

**Question 07 :** les consignes proposées dans ce manuel comprennent-elles des éléments aidant dans la réalisation de la tâche ?

**Questions 08 :** Est que les verbes de consigne sont variés ou répétés ? Êtes-vous pour la variation des verbes à ce niveau ? Pourquoi ?

**Question 09 :** Existe-t-il une cohérence entre les activités dans ce manuel ?

**Question 10:** Est-ce-que les consignes proposées dans ce manuel vous permettent de faire une bonne évaluation ?

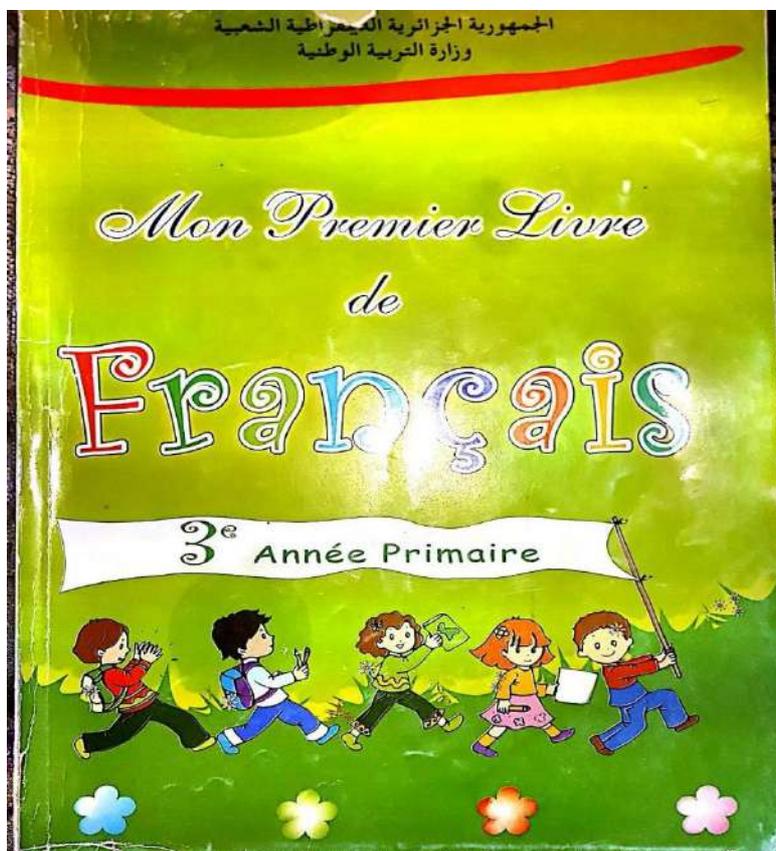
**Question 11:** Est-ce-que les consignes de ce manuel posent de problèmes lors de sa reformulation par l'enseignant ?

**Questions 12 :** Existe-t-il un outil de lecture des consignes ? Pensez-vous qu'il est obligatoire de proposer un outil de lecture des consignes dans le manuel ?

**Question 13 :** le temps vous est-il suffisant pour gérer la séance d'activités?

**Annexe 01 : le manuel scolaire de la première génération de la 3<sup>ème</sup> année primaire.**

La 1<sup>ère</sup> page de couverture du manuel de la 1<sup>ère</sup> génération :

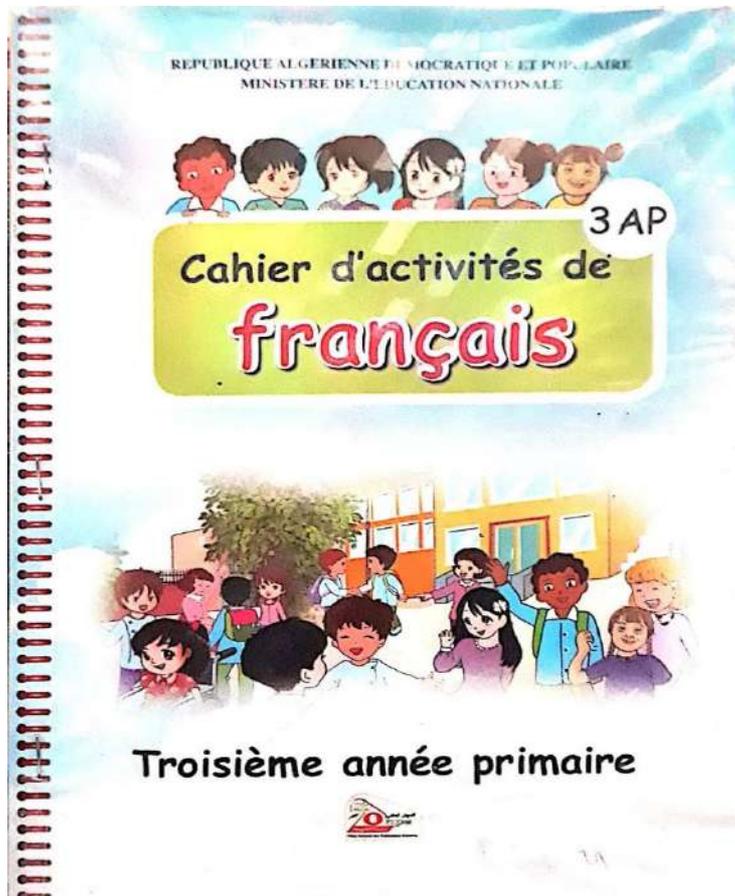
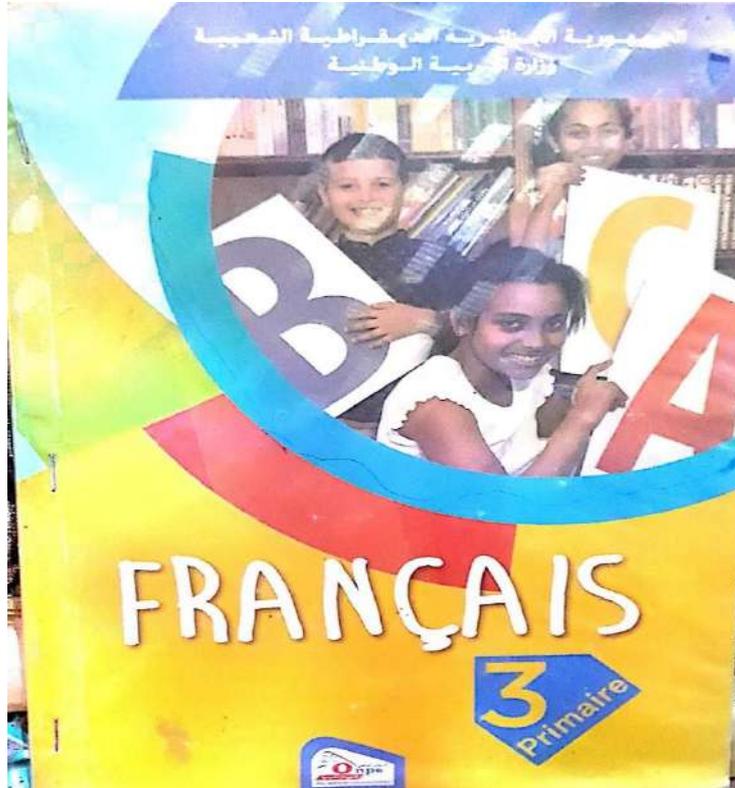


**Annexe 02 : le sommaire du manuel scolaire de la 1<sup>ère</sup> génération :**

TABLE DES MATIÈRES		
Projets	Séquences	Actes de parole
1- Réaliser un imagier thématique sur l'école pour le présenter au concours inter-écoles.	S1 : Ma nouvelle école. p. 8 S2 : Mes camarades de classe. p. 16 S3 : Mon métier d'élève. p. 24	Se présenter/Présenter Présenter Saluer/Prendre congé Interroger Exprimer une préférence
2- Confectionner une affiche illustrant des consignes de sécurité routière pour la présenter à une autre classe.	S1 : Je suis piéton. p. 32 S2 : Je suis passager. p. 40 S3 : Je respecte le code de la route. p. 48	Demander/Donner des informations Affirmer Donner un ordre Donner un ordre Affirmer
3- Réaliser la fiche technique d'un arbre fruitier pour la présenter à l'exposition de la journée mondiale de l'arbre, le 21 mars.	S1 : Le coin vert. p. 56 S2 : Au marché. p. 64 S3 : La fête de l'arbre. p. 72	Présenter Demander Saluer/Prendre congé Interroger/Répondre Accepter/Refuser Interroger Donner des informations
4- Confectionner un dépliant illustré sur la préservation de l'environnement pour l'afficher dans la classe.	S1 : Économise l'eau. p. 80 S2 : Économise l'électricité. p. 88 S3 : Je protège mon environnement. p. 96	Interroger/Répondre Donner un ordre Interroger/Répondre Donner un ordre Interroger/Répondre Donner un ordre

**Annexe 03: le manuel scolaire de la première génération de la 3<sup>ème</sup> année primaire.**

La 1<sup>ère</sup> page de couverture du manuel de la 1<sup>ère</sup> génération :



# Annexe 04 : le sommaire du manuel scolaire de la première génération :

TABLEAU DES CONTENUS			
Projet 1 : Vive l'école !			
Produit final : Nous allons réaliser l'album de la classe.			
SEQUENCES	PHONIE GRAPHIE	LEXIQUE CONJUGAISON GRAMMAIRE ORTHOGRAPHE	RESSOURCES ET TACHES
Séquence 1 Bonjour ! Au revoir ! P. 11	a/i m/n	Dire les mots de salutation, Demander et dire son prénom, Nommer le matériel scolaire, Utiliser le présentatif : C'est , Verbe (à l'oral) : aller, Le pronom : Je, La phrase déclarative, La ponctuation : le point, Nom propre/ Prénom .	<b>ACTE DE PAROLE</b> Saluer/ prendre congé. <b>Dialogue</b> : "Bonjour ! Au revoir !" <b>Comptine1</b> : « Mon ami Anis » <b>Comptine 2</b> : « L'Alphabet » <b>Tâche 1</b> Fabriquons des badges avec les initiales de nos prénoms.
Séquence 2 Je m'appelle Nadir. P. 19	e/é t/d	Dire les noms des couleurs, Qualifier un objet par sa couleur, Utiliser le présentatif : Voici, Verbe (à l'oral) : s'appeler, Les pronoms : Je/ Tu/ Elle , La phrase interrogative, La ponctuation : le point d'interrogation. Le nom commun, Les articles indéfinis : un/une.	<b>ACTE DE PAROLE</b> Se présenter/ présenter. <b>Dialogue</b> : « Je m'appelle Nadir ». <b>Comptine</b> : « C'est demain jeudi » <b>Tâche 2</b> Fabriquons des badges avec nos prénoms.
Séquence 3 J'aime l'école. P. 26	o/u l-r	Exprimer ses préférences, Dire ce qu'on aime faire à l'école, Verbe (à l'oral) : aimer/ adorer, Pronoms : Je/Tu/Il, Les articles définis : le/ la, La phrase exclamative, La ponctuation : le point d'exclamation.	<b>ACTE DE PAROLE</b> Exprimer des sentiments/ des préférences <b>Dialogue</b> : « J'aime l'école » <b>Comptine</b> : « Bonjour Monsieur le Soleil ! Madame la Lune ! » <b>Tâche 3</b> Fabriquons l'album de notre classe.

Projet 2 : En famille !			
Produit final : Nous allons réaliser l'arbre de la famille.			
SEQUENCES	PHONIE GRAPHIE	LEXIQUE CONJUGAISON GRAMMAIRE ORTHOGRAPHE	RESSOURCES ET TACHES
Séquence 1 Nous sommes une famille. P. 33	ou u	Présenter les membres de sa famille. Dire les formules de politesse. Dire une énumération avec : Il y a. Nommer les objets de sa chambre. Pronom : nous. Verbe (à l'oral) : être. La phrase : la majuscule, le point. Le sujet de la phrase. La phrase négative. La négation : ne ...pas.	<b>ACTE DE PAROLE</b> Présenter sa famille. <b>Dialogue</b> : « Nous sommes une famille ». <b>Comptine</b> : « la famille tortue » <b>Tâche 1</b> Dessinons nos chambres.
Séquence 2 Qu'est-ce que tu veux manger ? P. 41	oi oin	Nommer quelques aliments. Exprimer un goût, une préférence alimentaire. Dire des phrases avec « il faut ». Verbe (à l'oral) : Vouloir. Le verbe de la phrase. La phrase négative. La négation : ni...ni. Les deux points, les guillemets.	<b>ACTE DE PAROLE</b> Demander un objet / répondre à une question. <b>Dialogue</b> : « Qu'est-ce que tu veux manger ? » <b>Comptine</b> : « Il faut se laver les mains ». <b>Comptine</b> : « Ah! le Gourmand » <b>Tâche 2</b> Dessinons le portrait des membres de notre famille.
Séquence 3 Tu as quel âge ? P. 49	c-k- g ou qu	Dire son âge. Compter de 0 à 10. Nommer le lieu où on habite. Localisation : adverbe de lieu. Verbe (à l'oral) : avoir. L'adjectif qualificatif. Le singulier et le pluriel des noms. Les articles : le, la, les. Le complément d'objet direct.	<b>ACTE DE PAROLE</b> Demander et dire son âge. <b>Dialogue</b> : « Tu as quel âge ? » <b>Comptine</b> : « Nous allons au bois » <b>Tâche 3</b> Dessinons l'arbre de notre famille.

Projet 3 : Tu connais les animaux ?			
Produit final : Nous allons réaliser l'abécédaire des animaux.			
SEQUENCES	PHONIE GRAPHIE	LEXIQUE CONJUGAISON GRAMMAIRE ORTHOGRAPHE	RESSOURCES ET TACHES
<b>Séquence 1</b> A la ferme. P. 56	s/z eau au eu œu	Nommer les animaux de la ferme. Nommer les mois de l'année. Le synonyme. Verbe (à l'oral) : devoir. Pronom : Ils. Le substitut grammatical (Il/ Nom propre). Le complément d'objet indirect. Nom au pluriel : l'article des. La marque du pluriel : s, x.	<b>ACTE DE PAROLE</b> Nommer les animaux de la ferme. <b>Dialogue</b> : «A la ferme !» <b>Comptine 1</b> : «Les animaux de la ferme». <b>Comptine 2</b> : «A la campagne». Une devinette : «la vache». <b>Tâche 1</b> Fabriquer l'imagier des animaux de la ferme.
<b>Séquence 2</b> Où est mon chien ? P. 64	ch- h- j-ge en ien	Nommer les saisons. Nommer les animaux domestiques. L'antonyme. Verbes (à l'oral) : pouvoir et venir. Le substitut grammatical (Elle/ Nom propre) Le féminin du nom : en « ienne ».	<b>ACTE DE PAROLE</b> Nommer les animaux domestiques. <b>Dialogue</b> : «Où est mon chien ?» <b>Comptine 1</b> : «Le chat a dit» <b>Comptine 2</b> : «Mon petit chien» <b>Tâche 2</b> Fabriquer l'imagier des animaux domestiques.
<b>Séquence 3</b> Qu'est-ce que tu fais ? P. 71	ui ou in ein ain un	Dire ce qu'il fait. Dire la date du jour. Verbe (à l'oral) : faire. Le substitut grammatical (Il/ GN). L'adverbe de temps. Le féminin du nom : en « ours », « ours », « trice ».	<b>ACTE DE PAROLE</b> Dire les jours de la semaine. Dire la date <b>Dialogue</b> : «Qu'est-ce que tu fais ?» <b>Comptine</b> : «Dans la salle de bain» Une devinette : «Le pou sin». <b>Tâche 3</b> Fabriquer l'abécédaire des animaux.

Projet 4 : A la campagne !			
Produit final : Nous allons réaliser l'imagier des fruits.			
SEQUENCES	PHONIE GRAPHIE	LEXIQUE CONJUGAISON GRAMMAIRE ORTHOGRAPHE	RESSOURCES ET TACHES
<b>Séquence 1</b> Je vais à la campagne. P. 78	gn w è-ai ei et è é-er oz ler	Dire l'heure. Nommer quelques moyens de transport. Futur (à l'oral) : verbe aimer. Le substitut grammatical (elle/ GN). Le complément de temps. Le féminin du nom en : ler, er.	<b>ACTE DE PAROLE</b> Demander et dire l'heure. <b>Dialogue</b> : Je vais à la campagne. <b>Comptine 1</b> : Quelle heure est-il ? <b>Comptine 2</b> : Les cinq sens, Sophie Arnaud, Nathan, 1980. <b>Comptine 3</b> : A la campagne, Maurice Genevoix, Casterman, 1980. <b>Tâche 1</b> Fabriquer un imagier des feuilles d'arbres et des plantes, cueillies dans la campagne.
<b>Séquence 2</b> Nous planterons un arbre. P. 88	x an am on om in-im en em	Fêter la journée de l'arbre. Dire la date et le lieu de la célébration de la journée. Annoncer le thème de la journée. La chronologie. Ecrire les chiffres en lettres : 0-10. Futur (à l'oral) : verbe planter. Le substitut grammatical (ils/ Nom propre/ GN) Le complément de lieu. Ecrire m devant : m, p, b.	<b>ACTE DE PAROLE</b> Situer un événement dans le temps et le lieu. <b>Dialogue</b> : «Nous planterons un arbre». <b>Comptine 1</b> : «Le jardinier». <b>Comptine 2</b> : «Trois framboises rouges». <b>Comptine 3</b> : «Mon petit chien». <b>Tâche 2</b> Dessiner une affiche pour annoncer la fête de l'arbre.
<b>Séquence 3</b> Quelle belle journée à la campagne ! P. 97	s = ss, ç, c+ ill-eil euil ouille ouille ia-io ail aille y	Nommer quelques fruits et arbres fruitiers. Narrer des actions vécues. Passé composé (à l'oral) : auxiliaires être/avoir. Le substitut grammatical (Elles/ Nom propre/ GN). Le complément de manière.	<b>ACTE DE PAROLE</b> Evoquer des actions vécues. <b>Dialogue</b> : «Quelle belle journée à la campagne !» <b>Poème</b> : «Je marche», Rachid Boudjedra, Pour ne plus rêver, 1965. <b>Comptine</b> : «Dans la salle de bain». <b>Tâche 3</b> Fabriquer l'imagier des fruits.

## Annexe 05 : les consignes dans le manuel scolaire de la première génération :

Consigne 1 :

- Je complète la phrase oralement.  
- Bonjour ! Je m'appelle ...  
- Salut ! Je suis ...

Consigne 2 :

4- Je montre l'étiquette où je vois "m".

MAMAN    numéro    matelas    dé    Mila

Consigne 3 :

3- Je complète avec eau.  
un gât...    un chât...    un rât...

Consigne 4

6- Je lis les mots à haute voix, je fais attention au "c" muet.  
un sac - un bec - un banc - avec - blanc - un lac - un broc.

Consigne 5 :

2- Je devine la réponse des personnages.

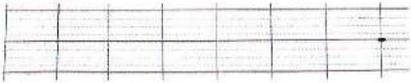


## Annexe 06 : les consignes dans le manuel scolaire de la première génération :

Consigne 1 :

3 J'écris les mots qui correspondent aux dessins: des fruits exotiques, un texte.

Elle écrit un 

Les élèves dessineront des  

*La nuit est obscure. Au ciel  
noir et profond, mille étoiles  
scintillent.*

Consigne 2 :

1- Regarde les dessins avec ta/ton camarade, dis les mots de salutation.




Consigne 3 :

1 Lis les mots puis recopie les syllabes que tu connais sur ton ardoise.






le ruban      la lune      le robinet      le stylo

Consigne 4 :

2 J'entoure tous les a que je vois.

O o a u i a e A a C Ab o a O a

Consigne 5

3 Mets en ordre les mots pour écrire une phrase. N'oublie pas la majuscule et le point.

a    vélo    petit    noir    harim    un

## Résumé

L'objectif initial de notre recherche, consiste à faire une comparaison entre les consignes employées dans les manuels de la première génération et de la deuxième génération de la 3<sup>ème</sup> année primaire. À travers une enquête menée auprès des enseignants de primaire et suite à leur avis, nous nous sommes intéressés à faire ressortir la présentation des consignes dans les manuels scolaires étudiés, Préciser les difficultés qui freinent les apprenants à comprendre les consignes utilisés dans le manuel scolaire, et ce est dans le but d'apporter des changements amélioratifs dans l'élaboration des consignes dans les outils didactiques de la nouvelle réforme. Suite à la comparaison faite entre les consignes des deux manuels étudiés, nous avons constaté des similitudes entre les consignes utilisées, ainsi des aspects positifs supprimés concernant les consignes du premier manuel.

**Mots clés :** le manuel scolaire de la première génération, le manuel scolaire de la deuxième génération, consigne, enseignant.

### ملخص:

الهدف الاساسي من دراستنا يتمثل في وضع مقارنة بينا التعليمات المستعملة في الكتابين المدرسين للجيل الاول و الجيل الثاني للسنة الثالثة ابتدائي , من خلال دراسة استقصائية اجريت مع معلمي المرحلة الابتدائية و اتباعا لتعليقاتهم, قمنا باستخراج الصيغة المقدمة للتعليمات في الكتابين المدرسين المنظور فيهم , تحديد الصعوبات التي تعرقل المتعلمين في فهم التعليمات المستعملة في الكتاب المدرسي وذلك من اجل احداث تغييرات تحسينية للتعليمات المستعملة في المواد التعليمية للإصلاح الجديد. بعد اجراء مقارنة بين تعليمات الكتابين المدرسين المنظور فيهم, لاحظنا اوجه تشابه على مستوى التعليمات المستعملة بالإضافة الى إيجابيات متعلقة بتعليمات الكتاب القديم تم ازالتها .  
**الكلمات المفتاحية :** الكتاب المدرسي للجيل الأول, الكتاب المدرسي للجيل الثاني, التعليم , المعلم .

### Abstract :

The main objectif of our research is in making a comparaison between the used istructions in these books of the first generation and the second genaration of the 3 rd year primary school And according to survey research wich was done with the primiry school teachers , keeping in the mind their opinion , we have figured out of their presentation (the book that we have dealt with ) selecting the obstacles that is making the puplis are not able to understand the intructions in order to make a better change to them for better ones .

Having our comparaison done between the two books .we have recognized some similalirites in the used instructions besides there are some positive acheivements related to the old book intstructions wich are removed .

**Key words :** school book of the first generation, school book of the second generation, instructions, teacher .